

# SIEMENS



## MS7....

[siemens-home.bsh-group.com/welcome](http://siemens-home.bsh-group.com/welcome)

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Instruction manual  
**fr** Mode d'emploi  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Bruksanvisning

**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**tr** Kullanım kılavuzu  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**kk** Пайдалану нұсқаулығы  
**ar** إرشادات الاستخدام

Register  
your  
product  
online

<b>de</b>	Deutsch	3
<b>en</b>	English	7
<b>fr</b>	Français	11
<b>it</b>	Italiano	16
<b>nl</b>	Nederlands	20
<b>da</b>	Dansk	24
<b>no</b>	Norsk	28
<b>sv</b>	Svenska	32
<b>fi</b>	Suomi	36
<b>el</b>	Ελληνικά	40
<b>tr</b>	Türkçe	46
<b>ru</b>	Русский	52
<b>kk</b>	Қазақша	57
<b>ar</b>	العربية	64



---

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

**Die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.**

Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

Das Gerät ist nur geeignet zum Schneiden von schnittfesten Lebensmitteln, wie z. B. Brot, Wurst oder Schnittkäse. Das Schneiden von anderen Substanzen (z. B. Holz) oder sehr harten Lebensmitteln (Knochen, Hartkäse, Tiefgefrorenes) ist nicht zulässig.

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden. Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

---

## Sicherheitshinweise

### **Warnung**

#### **Stromschlaggefahr und Brandgefahr**

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen oder über scharfe Kanten ziehen. Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben. Das Gerät nicht neben einem mit Wasser gefüllten Spülbecken benutzen! Das Gerät nicht mit feuchten Händen benutzen und nicht im Leerlauf betreiben.

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden. Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

**⚠ Warnung**

**Verletzungsgefahr**

Das Messer ist sehr scharf. Hände nie in die Nähe des Messers bringen. Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach. Stillstand des Messers abwarten! Nach der Arbeit Schnittbreite auf 0 stellen. Dieses Gerät muss mit Schlitten und Restehalter in Gebrauchslage benutzt werden, es sei denn, die Größe und Form des Schneidgutes lassen deren Gebrauch nicht zu. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen und Messer abnehmen. Messer nicht an der Schnittfläche, sondern nur an der Messerhalterung anfassen. Bei Stromausfall bleibt das Gerät eingeschaltet und läuft danach wieder an.

**⚠ Achtung**

Motor kann überhitzen! Gerät nach max. 10 Minuten ununterbrochenem Betrieb abkühlen lassen.

**⚠ Warnung**

**Erstickenungsgefahr**

Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.

**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Siemens. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.**

---

**Inhalt**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3
Sicherheitshinweise.....	3
Auf einen Blick.....	5
Bedienen .....	5
Reinigen .....	6
Aufbewahren .....	6
Entsorgung .....	6
Garantiebedingungen.....	6

## Auf einen Blick

Bitte Bildseiten ausklappen.

→ **Bild A**

- 1 Drehknopf und Anschlagplatte**  
Schnittbreite einstellen (0 bis 15 mm).
- 2 Einschallsicherung**  
Zum Einschalten gedrückt halten.  
Sicherung gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
- 3 Einschalttaste**  
Moment- und Dauerschaltung
- 4 Messer**
- 5 Schlitten**  
Schnittgut gegen das Messer führen.
- 6 Schieber**  
**Pos. 1** (Schieber links)  
= Schlitten in Endposition feststellen  
**Pos. 2** (Schieber rechts)  
= Schlitten beweglich
- 7 Tisch**  
Nimmt den Schlitten auf.
- 8 Restehalter**  
Reststücke sicher schneiden.
- 9 Kabeltasche**  
Kabel verstauen

## Bedienen

Gerät vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen.

## Vorbereiten

**⚠ Stromschlaggefahr!**

Gerät nicht neben einem mit Wasser gefüllten Spülbecken benutzen!

→ **Bild A**

- Gerät auf glatten und sauberen Untergrund stellen.
- Schlitten **5** und Restehalter **8** aufsetzen.
- Mit dem Drehknopf **1** die gewünschte Schnittbreite einstellen (0 bis 15 mm).  
Im unteren Einstellbereich kann sehr fein eingestellt werden (z. B. für Salami, Schinken).
- Stecker einstecken.

## Einschalten / Ausschalten

**⚠ Verletzungsgefahr durch scharfes Messer!**

Messer ist sehr scharf. Hände nie in die Nähe des Messers bringen. Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach. Nach der Arbeit Schnittbreite auf 0 stellen.

→ **Bild A**

### Momentschaltung

- 1. Einschallsicherung drücken und halten.
- 2. Danach Einschalttaste drücken, bis das Gerät anläuft.
- 3. Die Einschallsicherung wieder loslassen.
- Zum Stoppen Einschalttaste loslassen.

### Dauerschaltung

- 1. Einschallsicherung drücken und halten.
- 2. Danach Einschalttaste bis zur Einrastposition drücken.
- 3. Die Einschallsicherung wieder loslassen.
- Zum Stoppen Einschalttaste erneut drücken und loslassen.

## Schneiden

→ **Bild A**

- Schneidgut auf den Schlitten legen und leicht gegen die Anschlagplatte drücken.
- Schneidgut mit dem Schlitten langsam gegen das laufende Messer schieben.

## Nach dem Schneiden

- Schnittbreite auf 0 stellen.
- Schlitten in Richtung Messer bis zur Endposition schieben und mit Schieber **6** in Pos. 1 feststellen.

### Hinweise:

- Zuerst Wurst und Käse, zuletzt Brot schneiden. Das Gerät lässt sich so leichter reinigen.
- Aus hygienischen Gründen Gerät und Messer direkt nach dem Schneiden von fetthaltigem Schneidgut (z. B. Fleisch, Wurst, Käse) gründlich reinigen.  
→ „Reinigen“

---

## Reinigen

Das Gerät ist wartungsfrei! Gründliche Reinigung gewährleistet eine lange Haltbarkeit.

### **Stromschlaggefahr!**

Gerät niemals in Wasser tauchen und nie unter fließendes Wasser halten und nicht in der Spülmaschine reinigen.

### **Verletzungsgefahr durch scharfes Messer!**

Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen und Messer abnehmen. Messer nicht an der Schnittfläche, sondern nur an der Messerhalterung anfassen.

### **Achtung!**

- Oberflächen können beschädigt werden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

## Gerät reinigen

- Gerät und Messer feucht abwischen und abtrocknen. Bei Bedarf etwas Spülmittel benutzen.

## Messer abnehmen / einsetzen

### → **Bild B**

- Schlitten zurückschieben, bis das Messer frei ist.
- 1. Messerhalterung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.  
2. Messer vorsichtig abnehmen.

### → **Bild C**

- 1. Zum Einsetzen Messerhalterung senkrecht halten und einsetzen.  
2. Messerhalterung gegen Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (muss hörbar einrasten).

## Schlitten abnehmen / einsetzen

### → **Bild D**

- 1. Drehknopf auf ↓| stellen.  
2. Schlitten vom Tisch abnehmen.
- Zum Einsetzen Schlitten in die Führung am Tisch einschieben.

---

## Aufbewahren

### **Verletzungsgefahr durch scharfes Messer!**

Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

### → **Bild A**

- Drehknopf **1** auf 0 stellen.
- Schlitten mit Schieber **6** feststellen.
- Kabel ausstecken und **9** verstauen.

---

## Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

---

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

---

## Intended use

**Read and follow the operating instructions carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.**

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance is intended for domestic use only.

The appliance is only suitable for cutting firm foods, such as bread, sausage or semi-hard cheese. The cutting of other substances (e.g. wood) or very hard foods (bone, hard cheese, deep-frozen food) is not permitted.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children. Keep the appliance out of the reach of children.

---

## Safety instructions

### Warning

#### **Risk of electric shock and fire**

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed. Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use the appliance if the power cord and / or appliance are damaged. Only our customer service may repair the appliance, e.g. by replacing a damaged power cord, in order to avoid hazards. Never leave the appliance unattended while it is switched on!

The mains lead must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges. Never immerse the appliance in water or place it in the dishwasher. Do not use the appliance near a sink filled with water! Do not use the appliance with damp hands and do not operate at no load.

After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains. Before replacing accessories or additional parts, which move during operation, switch off the appliance and disconnect from the power supply.

**⚠ Warning**  
**Risk of injury**

The blade is very sharp. Keep hands clear of the blade. After switching off, the drive continues for a short time. Wait for the blade to come to a standstill! After work, set cutting width to 0. This appliance must be used with the sliding feed table and the piece holder in position unless this is not possible due to the size or shape of the food.

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug and remove the blade. Do not grip the blade by the cutting surface, but by the blade attachment. If the power supply is interrupted, the appliance remains switched ON and will start running again when the power supply is restored.

**⚠ Caution**

Motor may overheat! After a maximum 10 minutes of continuous use, switch OFF the appliance and allow to cool down.

**⚠ Warning**  
**Risk of suffocation**

Do not allow children to play with packaging material.

**Congratulations on the purchase of your new Siemens appliance. You can find further information about our products on our web page.**

---

## **Contents**

Intended use.....	7
Safety instructions.....	7
Overview.....	9
Operation.....	9
Cleaning.....	10
Storage.....	10
Disposal.....	10
Guarantee.....	10



## Overview

Please fold out the illustrated pages.

→ Fig. A

- 1 Rotary knob and stop plate**  
Set slicing width (0 to 15 mm).
- 2 Switch-on safety device**  
Press and hold to switch on. Prevents the appliance from being unintentionally switched on.
- 3 ON button**  
Fast and continuous operation
- 4 Blade**
- 5 Carriage**  
Guide the food which is to be sliced against the blade.
- 6 Slide**  
**Pos. 1** (slide on left)  
= Lock the carriage in the end position  
**Pos. 2** (slide on right)  
= Carriage movable
- 7 Base**  
Supports the carriage.
- 8 “Sausage end” holder**  
Cuts residual pieces safely.
- 9 Cord bag**  
For cord storage

## Operation

Before using the appliance for the first time, clean thoroughly.

### Preparation

#### Risk of electric shock!

Do not use the appliance near a sink filled with water!

→ Fig. A

- Place the appliance on a smooth, clean surface.
- Attach carriage **5** and “sausage end” holder **8**.
- Use the rotary knob **1** to set the required cutting width (0 to 15 mm).  
In the lower adjustment range a very narrow slicing width can be set (e.g. for salami, ham).
- Insert the plug.

## Switching the appliance ON / OFF

#### Risk of injury from sharp blade!

Blade is very sharp. Keep hands clear of the blade. After switching off, the drive continues for a short time. After work, set cutting width to 0.

→ Fig. A

#### Instantaneous switching

- 1. Press the switch-on safety device and hold down.
- 2. Then press ON button until the power tool starts running.
- 3. Release the switch-on safety device again.
- To stop the appliance, release the ON button.

#### Continuous operation

- 1. Press the switch-on safety device and hold down.
- 2. Then press ON button until it locks into position.
- 3. Release the switch-on safety device again.
- To stop the appliance, press the ON button again and release.

## Slicing

→ Fig. A

- Place the food which is to be sliced on the carriage and gently push against the stop plate.
- Slowly slide the food which is to be sliced against the moving blade.

## After using the appliance

- Set the slicing width to 0.
- Slide the carriage towards the blade into the end position and lock with the slide **6** in Pos. 1.

#### Notes:

- Cut sausage and cheese first and bread last. The appliance is then easier to clean.
- For reasons of hygiene, the appliance and the blade should be cleaned immediately after slicing greasy food (e.g. meat, sausage, cheese). → “Cleaning”

---

## Cleaning

The appliance requires no maintenance! Thorough cleaning guarantees a long service life.

### Risk of electric shock!

Never immerse the appliance in water or place under running water and do not clean in the dishwasher.

### Risk of injury from sharp blade!

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug and remove the blade. Do not grip the blade by the cutting surface, but by the blade attachment.

### Caution!

- Surfaces may be damaged. Do not use abrasive cleaning agents.

## Cleaning the appliance

- Wipe the appliance and blade with a damp cloth and then a dry cloth. If required, use a little detergent.

## Removing / inserting the blade

### → Fig.

- Slide back the carriage until the blade is accessible.
- 1. Rotate the blade attachment all the way in a clockwise direction.  
2. Carefully remove the blade.

### → Fig.

- 1. To insert the blade, hold the blade attachment vertically and insert.
- 2. Rotate blade attachment all the way in an anti-clockwise direction (must “click” into position).

## Removing / inserting the carriage

### → Fig.

- 1. Set the rotary knob to ↓|.
- 2. Remove the carriage from the base.
- Insert by sliding the carriage along the guide in the base.

---

## Storage

### Risk of injury from sharp blade!

Keep the appliance out of the reach of children.

### → Fig.

- Set the rotary knob **1** to 0.
- Lock the carriage with the slide **6**.
- Unplug the cord and stow in **9**.

---

## Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This

appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

---

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

---

## Conformité d'utilisation

**Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement! Si l'appareil change de propriétaire, remettez-lui cette notice.**

Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

Cet appareil ne convient que pour découper les aliments fermes sous la lame tels que le pain, la charcuterie ou le fromage en tranches. La découpe d'autres matériaux (bois par exemple) ou de produits alimentaires très durs (os, fromage dur, alimentaires surgelés) est proscrite.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage. Il faut tenir les enfants à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants. Ranger l'appareil hors de portée des enfants.

---

## Consignes de sécurité

### **Avertissement**

#### **Risque de chocs électriques et d'incendie**

N'utilisez l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer. l'appareil doit être branché uniquement sur un réseau à courant alternatif par l'intermédiaire d'une prise secteur installée de manière conforme et disposant d'une connexion à la terre. Assurez-vous que le système à conducteur de protection de l'installation électrique de votre maison soit conforme. Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique. N'utiliser l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage. Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par exemple procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé. Toujours surveiller l'appareil pendant son fonctionnement!

Ne pas mettre le cordon d'alimentation en contact avec des éléments brûlants et ne pas le faire glisser sur des arêtes vives. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le mettre au lave-vaisselle. Ne pas utiliser l'appareil près d'un évier rempli d'eau! Ne pas utiliser l'appareil avec des mains humides, ne pas le faire tourner à vide. l'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne. l'appareil doit être éteint et débranché du secteur avant de procéder au changement d'accessoires ou de pièces complémentaires mobiles en fonctionnement.

**⚠ Avertissement**

**Risque de blessures**

La lame est très aiguisée. N'approchez jamais les mains de la lame. Après avoir éteint l'appareil, son moteur continue de tourner brièvement. Attendre l'immobilisation de la lame! Après le travail, placez la largeur de coupe sur la position 0. Cet appareil doit être utilisé avec le chariot et le porte-restes en position d'utilisation, sauf si la taille et la forme du produit à trancher ne le permettent pas.

Avant de procéder au nettoyage, débranchez l'appareil puis retirez la lame. Saisissez la lame uniquement par son support, jamais par la surface coupante. S'il se produit une coupure de courant, l'appareil reste en position enclenchée et se remet tout seul en marche une fois le courant revenu.

**⚠ Attention**

Le moteur peut surchauffer! Au bout de 10 minutes max. de fonctionnement continu, laisser refroidir l'appareil.

**⚠ Avertissement**

**Risque d'étouffement**

Ne jamais laisser les enfants de jouer avec les emballages.

**Vous venez d'acheter ce nouvel appareil Siemens et nous vous en félicitons cordialement. Sur notre site web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.**

## Sommaire

Conformité d'utilisation .....	11
Consignes de sécurité .....	11
Vue d'ensemble .....	13
Utilisation .....	13
Rangement .....	15
Mise au rebut .....	15
Garantie .....	15

## Vue d'ensemble

**Veillez déplier les volets illustrés.**

### → Figure A

#### 1 Bouton rotatif et plaque d'arrêt

Réglez l'épaisseur des tranches (0 à 15 mm).

#### 2 Sécurité anti-enclenchement

Maintenez enfoncé pour la mise en marche. Système de sécurité protégeant des enclenchements involontaires.

#### 3 Touche d'enclenchement

Mise en marche pour fonctionnement momentané et permanent.

#### 4 Lame

#### 5 Chariot

Dirigez l'aliment à trancher contre la lame.

#### 6 Coulisseau

**Pos. 1** (coulisseau à gauche)

= bloquer le chariot en position finale

**Pos. 2** (coulisseau à droite)

= chariot mobile

#### 7 Tablier

Il supporte le chariot.

#### 8 Porte-restes

Pour trancher les restes en toute sécurité.

#### 9 Poche du cordon

Rangez le cordon

## Utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil à fond.

## Préparatifs

### ⚠ Risque d'électrocution !

N'utilisez pas l'appareil près d'un évier rempli d'eau !

### → Figure A

- Posez l'appareil sur une surface lisse et propre.
- Mettez en place le chariot **5** et le porte-restes **8**.
- À l'aide du bouton rotatif **1**, réglez la largeur de coupe voulue (de 0 à 15 mm).

La plage de réglage inférieure permet de régler finement l'épaisseur de la tranche (par exemple pour le salami et le jambon).

- Branchez la fiche mâle dans la prise de courant.

## Marche / Arrêt

### ⚠ Risque de blessures avec la lame tranchante !

La lame est très aiguisée. N'approchez jamais les mains de la lame. Après avoir éteint l'appareil, son moteur continue de tourner brièvement. Après le travail, placez la largeur de coupe sur la position 0.

### → Figure A

#### Fonctionnement momentané

- 1. Appuyez sur la sécurité anti-enclenchement et maintenez-la enfoncée.
- 2. Ensuite, appuyez sur la touche d'enclenchement jusqu'à ce que l'appareil démarre.
- 3. Relâchez la sécurité anti-enclenchement.
- Pour arrêter l'appareil, relâchez la touche d'enclenchement.

### Fonctionnement permanent

- 1. Appuyez sur la sécurité anti-enclenchement et maintenez-la enfoncée.
- 2. Ensuite, appuyez sur la touche d'enclenchement jusqu'à atteindre la position de retenue par le cran.
- 3. Relâchez la sécurité anti-enclenchement.
- Pour arrêter l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche d'enclenchement puis relâchez.

### Découpe

#### → Figure A

- Placez les aliments à découper sur le chariot et poussez légèrement contre la plaque d'arrêt.
- Poussez lentement les aliments à découper avec le chariot contre la lame en rotation.

### Après avoir tranché

- Réglez l'épaisseur de tranche sur 0.
- Poussez le chariot en direction de la lame jusqu'en position finale, puis immobilisez-le avec le coulisseau 6 en pos. 1.

#### Remarques :

- commencez par trancher la charcuterie et le fromage. Ne tranchez le pain qu'en dernier. l'appareil sera ainsi plus facile à nettoyer.
  - Par mesure d'hygiène, il est préférable de nettoyer soigneusement l'appareil et sa lame immédiatement après la découpe de produits gras (par ex. viande, charcuterie ou fromage).
- « Nettoyage »

### Nettoyage

l'appareil ne nécessite aucun entretien ! Un nettoyage soigné garantit une longue durée d'utilisation.

#### ⚠ Risque d'électrocution !

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne le tenez jamais sous l'eau courante et ne le lavez pas au lave-vaisselle.

#### ⚠ Risque de blessures avec la lame tranchante !

Avant de procéder au nettoyage, débranchez l'appareil puis retirez la lame. Saisissez la lame uniquement par son support, jamais par la surface coupante.

#### Attention !

- Vous risquez d'endommager les surfaces. N'utilisez pas de détergent abrasif.

### Nettoyer l'appareil

- Essuyez l'appareil et la lame avec un essuie-tout humide puis séchez-les. Si nécessaire, ajoutez un peu de produit vaisselle.

### Enlever / installer la lame

#### → Figure B

- Reculez le chariot pour pouvoir libérer la lame.
- 1. Faites tourner la fixation de la lame dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- 2. Retirez la lame avec précaution.

#### → Figure C

- 1. Pour installer la lame, tenez sa fixation verticalement puis installez.
- 2. Faites tourner la fixation de la lame en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (l'enclenchement doit être audible).

### Enlever / installer le chariot

#### → Figure D

- 1. Positionnez le bouton rotatif sur ↓.
- 2. Enlevez le chariot du tablier.
- Pour l'installer, faites glisser le chariot dans la rainure du tablier.

---

## Rangement

### Risque de blessures avec la lame tranchante !

Ranger l'appareil hors de portée des enfants.

#### → Figure A

- Positionnez le bouton rotatif **1** sur **0**.
- Bloquez le chariot à l'aide du coulisseau **6**.
- Débranchez le cordon et rangez-le dans **9**.

---

## Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.



---

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

## Uso corretto

**Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.**

L'inosservanza delle istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio esclude una responsabilità del costruttore per i danni da essa derivanti.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico.

Questo apparecchio è idoneo solo ad affettare alimenti compatti, come pane, salumi o formaggio da taglio. Non tagliare altre sostanze (ad es. legno) oppure alimenti molto duri (ossi, formaggio duro, alimenti surgelati).

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e / o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguiti da bambini. Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

---

## Avvertenze di sicurezza

### **Attenzione**

#### **Rischio di scossa elettrica e di incendio**

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m. L'apparecchio può essere collegato a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma. Accertarsi che il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma. Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione. Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni. Al fine di evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come ad es. la sostituzione del cavo di collegamento alla rete, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti. Sorvegliare sempre l'apparecchio durante il funzionamento!

Non mettere mai il cavo d'alimentazione a contatto con parti calde o tirarlo sopra spigoli vivi. Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo in lavastoviglie! Non usare l'apparecchio accanto ad un lavello contenente acqua!



Non usare l'apparecchio con le mani bagnate e non farlo funzionare a vuoto. L'apparecchio va sempre scollegato dalla rete elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incustodito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasto. Prima di sostituire accessori o pezzi di ricambio, che durante il funzionamento si muovono, l'apparecchio deve essere spento e staccato dalla rete.

### **Attenzione**

#### **Pericolo di lesioni**

La lama è molto tagliente. Non avvicinare mai le mani alla lama. Dopo avere spento l'apparecchio, il motore continua brevemente a girare. Attendere che la lama sia ferma! Terminato il lavoro impostare la larghezza di taglio su 0. Questo apparecchio deve essere usato con slitta e supporto resti in posizione d'impiego, a meno che la dimensione e forma dell'alimento da affettare non permettano il loro utilizzo.

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina e smontare la lama. Afferrare la lama solo sul supporto e non sulla superficie di taglio. In caso d'interruzione di corrente l'apparecchio resta inserito e in seguito si rimette in funzione.

### **Attenzione**

Il motore può surriscaldarsi! Dopo massimo 10 minuti di funzionamento continuo fare raffreddare il motore.

### **Attenzione**

#### **Pericolo di asfissia**

Vietare ai bambini di giocare con i materiali d'imballaggio.

**Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione Siemens. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.**

---

## **Indice**

Uso corretto .....	16
Avvertenze di sicurezza .....	16
Panoramica .....	18
Uso .....	18
Pulizia .....	19
Conservazione .....	19
Smaltimento .....	19
Garanzia .....	19

## Panoramica

Aprire le pagine con le figure.

→ **Figura A**

- 1 Manopola e piastra spessore**  
Regolare lo spessore di taglio (da 0 a 15 mm).
- 2 Sicurezza di accensione**  
Per accendere tenere premuto. Sicurezza contro l'accensione accidentale.
- 3 Pulsante di accensione**  
Funzionamento "pulser" e funzionamento continuo
- 4 Lama**
- 5 Slitta**  
Spingere l'alimento da affettare contro la lama.
- 6 Corsore**  
**Pos. 1** (Corsore a sinistra)  
= bloccare la slitta in posizione finale  
**Pos. 2** (Corsore a destra)  
= la slitta è mobile
- 7 Tavola**  
Sede della slitta.
- 8 Supporto per resti**  
Per affettare in sicurezza piccoli resti di alimenti.
- 9 Vano portacavo**  
Per conservare il cavo

## Uso

Pulire con cura l'apparecchio prima di usarlo la prima volta.

## Preparazione

**⚠ Pericolo di scossa elettrica!**

Non usare l'apparecchio accanto ad un lavello contenente acqua!

→ **Figura A**

- Disporre l'apparecchio su una base piana e pulita.
- Applicare la slitta **5** ed il supporto per resti **8**.
- Con la manopola **1** impostare la larghezza di taglio desiderata (da 0 a 15 mm). Nel campo di regolazione inferiore si possono regolare spessori di taglio molto sottili (per es. per salame o prosciutto).
- Inserire la spina di alimentazione.

## Accensione / Spegnimento

**⚠ Pericolo di ferite da lama tagliente!**

La lama è molto tagliente. Non avvicinare mai le mani alla lama. Dopo avere spento l'apparecchio, il motore continua brevemente a girare. Terminato il lavoro impostare la larghezza di taglio su 0.

→ **Figura A**

**Funzionamento "pulser"**

- 1. Premere la sicurezza di accensione e tenere premuto.
- 2. Dopodiché premere il pulsante di accensione finché l'apparecchio non si avvia.
- 3. Rilasciare la sicurezza d'accensione.
- Per fermare l'apparecchio rilasciare il pulsante d'accensione.

**Accensione continua**

- 1. Premere la sicurezza di accensione e tenere premuto.
- 2. Premere poi il pulsante di accensione fino alla posizione di arresto.
- 3. Rilasciare la sicurezza d'accensione.
- Per fermare l'apparecchio premere di nuovo il pulsante d'accensione.

## Affettare

→ **Figura A**

- Collocare l'alimento da tagliare sulla slitta e premere leggermente contro la piastra spessore.
- Premere lentamente la slitta con l'alimento da tagliare contro la lama in funzione.

## Dopo l'uso

- Riportare lo spessore di taglio a 0.
- Spingere la slitta in direzione della lama fino alla posizione finale e bloccarla con il cursore **6** nella pos. 1.

**Nota:**

- affettare prima salsiccia e formaggio e per ultimo il pane. Così l'apparecchio può essere pulito più facilmente.
- Per ragione igieniche, pulire a fondo l'apparecchio e la lama subito dopo avere tagliato alimenti grassi (es. carne, salsiccia, formaggio). → "Pulizia"

## Pulizia

L'apparecchio non ha bisogno di manutenzione! Una pulizia accurata garantisce una lunga durata.

### **⚠ Pericolo di scossa elettrica!**

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua, né metterlo sotto acqua corrente e non lavarlo nella lavastoviglie.

### **⚠ Pericolo di ferite da lama tagliente!**

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina e smontare la lama. Afferrare la lama solo sul supporto e non sulla superficie di taglio.

### **Attenzione!**

- Possibili danni alle superfici. Non utilizzare detergenti abrasivi.

## Pulizia dell'apparecchio

- Pulire apparecchio e lama strofinando con un panno umido e poi asciugarli. Se necessario utilizzare un poco di detersivo per stoviglie.

## Smontare / montare la lama

### → **Figura B**

- Spingere la slitta indietro fino a liberare la lama.
- 1. Smontare il supporto della lama in senso orario fino all'arresto e togliere la lama.  
2. Rimuovere con cautela la lama.

### → **Figura C**

- 1. Per inserirlo, tenere il supporto della lama mantenere in posizione verticale e inserirlo.
- 2. Ruotare il supporto della lama in senso antiorario fino all'arresto (si deve sentire lo scatto di arresto).

## Smontare / montare la slitta

### → **Figura D**

- 1. Ruotare la manopola su ↓|.
- 2. Togliere la slitta dalla tavola.
- Per rimontarla inserire la slitta nella guida sulla tavola.

## Conservazione

### **⚠ Pericolo di ferite da lama tagliente!**

Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

### → **Figura A**

- Ruotare la manopola **1** su **0**.
- Bloccare la slitta con il cursore **6**.
- Staccare il cavo dalla presa elettrica e riportarlo nel vano portacavo **9**.

## Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

## **Bestemming van het apparaat**

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, houd u eraan en bewaar hem goed. Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.**

Bij niet-naleving van de aanwijzingen voor het juiste gebruik van het apparaat is de fabrikant niet aansprakelijk voor daaruit resulterende schade.

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving.

Het apparaat is alleen geschikt voor het snijden van stevige levensmiddelen, zoals brood, worst of snijdbare kaas. Het snijden van andere substanties (bijv. hout) of zeer harde levensmiddelen (beenderen, harde kaas, diepvriesproducten) is niet toegestaan.

Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en / of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd. Het apparaat buiten bereik van kinderen opbergen.

---

## **Veiligheidsaanwijzingen**

### **Waarschuwing**

#### **Gevaar voor elektrische schokken en brand**

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat mag uitsluitend via een conform de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom worden aangesloten. Overtuig u ervan dat het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie conform de elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd. Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice. Tijdens het gebruik altijd toezicht houden op het apparaat!

Het netsnoer niet met hete delen in aanraking brengen of over scherpe randen trekken. Het apparaat nooit onderdompelen in water en niet reinigen in de afwasautomaat. Het apparaat niet gebruiken naast een met water gevulde afwasbak!

Het apparaat niet met vochtige handen gebruiken en niet onbelast gebruiken. Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden. Voordat u toebehoren of hulpstukken vervangt die bewegen tijdens het gebruik, moet het apparaat worden uitgeschakeld en worden losgemaakt van het stroomnet.

### **⚠ Waarschuwing** **Gevaar voor letsel**

Het mes is zeer scherp. Nooit met de handen in de buurt van het mes komen. Na het uitschakelen loopt de aandrijving nog even na. Wachten totdat het mes stilstaat! Na gebruik de snijbreedte op 0 zetten. Dit apparaat moet worden gebruikt met de slede en de resthouder in de gebruikspositie, tenzij de grootte en de vorm van het te snijden product het gebruik ervan niet toelaten.

Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken en het mes verwijderen. Het mes niet vastpakken aan het snijvlak, maar altijd aan de meshouder. Bij stroomstoring blijft het apparaat ingeschakeld en gaat daarna weer lopen.

### **⚠ Attentie!**

De motor kan oververhit raken! Na maximaal 10 minuten onderbroken gebruik het apparaat laten afkoelen.

### **⚠ Waarschuwing** **Verstikkingsgevaar**

Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Siemens-apparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

---

## Inhoud

Bestemming van het apparaat.....	20
Veiligheidsaanwijzingen.....	20
In één oogopslag.....	22
Bedienen.....	22
Reinigen.....	23
Opbergen.....	23
Afval.....	23
Garantie.....	23

---

## In één oogopslag

De pagina's met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

→ **Afb. A**

**1 Draaiknop en aanslagplaat**  
Snijbreedte instellen (tussen 0 en 15 mm).

**2 Inschakelbeveiliging**  
Voor het inschakelen indrukken. Beveiliging tegen onbedoeld inschakelen.

**3 Inschakeltoets**  
Moment- en continuschakeling

**4 Mes**

**5 Slede**  
Snijsgoed tegen het mes leggen.

**6 Schuif**  
**Pos. 1** (schuif links)  
= slede vastzetten in de eindpositie

**Pos. 2** (schuif rechts)  
= slede beweegbaar

**7 Tafel**  
Neemt de slede op.

**8 Resthouder**  
Reststukken veilig snijden.

**9 Snoeropbergvakje**  
Snoer opbergen

---

## Bedienen

Het apparaat grondig reinigen voordat u het voor het eerst gebruikt.

### Vorbereiden

**⚠ Gevaar voor elektrische schok!**

Het apparaat niet gebruiken naast een met water gevulde afwasbak!

→ **Afb. A**

- Het apparaat op een vlakke en schone ondergrond zetten.
- De slede **5** en de resthouder **8** aanbrengen.
- Met de draaiknop **1** de gewenste snijbreedte instellen (0 tot 15 mm). In het onderste instelbereik kan zeer fijn worden ingesteld (bijv. voor salami of ham).
- De stekker in het stopcontact steken.

## Inschakelen / uitschakelen

**⚠ Verwondingsgevaar door het scherpe mes!**

Het mes is zeer scherp. Nooit met de handen in de buurt van het mes komen. Na het uitschakelen loopt de aandrijving nog even na. Na gebruik de snijbreedte op 0 zetten.

→ **Afb. A**

### Momentschakeling

- 1. De inschakelbeveiliging indrukken en ingedrukt houden.
- 2. Daarna de inschakeltoets indrukken tot het apparaat in werking treedt.
- 3. De inschakelbeveiliging weer loslaten.
- Om te stoppen de inschakeltoets loslaten.

### Continuschakeling

- 1. De inschakelbeveiliging indrukken en ingedrukt houden.
- 2. Daarna de inschakeltoets indrukken tot deze vastklikt.
- 3. De inschakelbeveiliging weer loslaten.
- Om te stoppen de inschakeltoets opnieuw indrukken en loslaten.

## Snijden

→ **Afb. A**

- Het snijgoed op de slede leggen en lichtjes tegen de aanslagplaat drukken.
- Het snijgoed met de slede langzaam tegen het draaiende mes schuiven.

## Na het snijden

- De snijbreedte op 0 zetten.
- De slede in de richting van het mes tot aan de eindpositie schuiven en met de schuif **6** vastzetten op pos. 1.

### Opmerkingen:

- Eerst worst en kaas, als laatste brood snijden. Het apparaat laat zich dan makkelijker reinigen.
- Om hygiënische reden het apparaat en mes direct na het snijden van vet snijgoed (zoals vlees, worst, kaas) grondig reinigen. → "Reinigen"

## Reinigen

Het apparaat behoeft geen verzorging! Grondige reiniging zorgt voor een lange levensduur.

### **⚠ Gevaar voor elektrische schok!**

Het apparaat nooit onderdompelen in water en nooit onder stromend water houden en niet reinigen in de afwasautomaat.

### **⚠ Verwondingsgevaar door het scherpe mes!**

Voor het reinigen de stekker uit het stop-contact trekken en het mes verwijderen. Het mes niet vastpakken aan het snijvlak, maar altijd aan de meshouder.

#### **Attentie!**

- De oppervlakken kunnen beschadigd raken. Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

## Apparaat reinigen

- Het apparaat en het mes schoonvegen met een vochtige doek en afdrogen. Indien nodig een beetje afwasmiddel gebruiken.

## Mes verwijderen / aanbrengen

### → Afb. **B**

- De slede terugschuiven totdat het mes vrij ligt.
- 1. De meshouder met de klok mee tot aan de aanslag draaien.  
2. Het mes voorzichtig verwijderen.

### → Afb. **C**

- 1. Voor het aanbrengen de meshouder loodrecht houden en aanbrengen.  
2. De meshouder tegen de klok in tot aan de aanslag draaien (deze moet hoorbaar vastklikken).

## Slede verwijderen / aanbrengen

### → Afb. **D**

- 1. De draaiknop op ↓| zetten.  
2. De slede van de tafel verwijderen.
- De slede weer aanbrengen door deze in de geleiding op de tafel te schuiven.

## Opbergen

### **⚠ Verwondingsgevaar door het scherpe mes!**

Het apparaat buiten bereik van kinderen opbergen.

#### → Afb. **A**

- De draaiknop **1** op **0** zetten.
- De slede met schuif **6** vastzetten.
- Het snoer loskoppelen en in het snoer-opbergvak **9** opbergen.

## Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

## Bestemmelsesmæssig brug

**Læs brugsanvisningen grundigt, følg den, og opbevar den på et sikkert sted! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges.**

Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en manglende overholdelse af instrukserne vedr. korrekt brug af apparatet.

Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet.

Dette apparat er kun egnet til at skære i skærefaste fødevarer som f.eks. brød, pålæg eller skæreost. Det er ikke tilladt at skære i andre substanser (f.eks. træ) eller meget hårde fødevarer (knogler, hård ost, dybfrosne fødevarer).

Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og / eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn, og de må ikke betjene apparatet. Apparatet er ikke legetøj for børn. Børn må ikke foretage rengøringen og bruger-vedligeholdelsen. Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn.

---

## Sikkerhedshenvisninger

### Advarsel

#### **Fare for elektriske stød og brandfare**

Apparatet må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Apparatet må kun tilsluttes en strømforsyning med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt. Kontroller, om jordledningssystemet for den elektriske husinstallation er installeret forskriftsmæssigt. Apparatet må kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet. Brug kun apparatet, hvis netledningen og apparatet er uden skader. Reparationer på apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget tilslutningsledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå fare. Apparatet skal altid være under opsyn, når det anvendes!

Netkablet må ikke komme i kontakt med varme dele eller trækkes over skarpe kanter. Apparatet må aldrig dyppes ned i vand eller kommes i opvaskemaskine. Apparatet må ikke benyttes ved siden af en køkkenvask, som er fyldt op med vand! Hænderne må ikke være fugtige, når der arbejdes med apparatet. Benyt ikke apparatet i tomgang.



Apparatet skal efter hver brug, når det ikke er under opsyn, altid afbrydes fra strømnettet, før det samles, adskilles eller rengøres og i tilfælde af fejl. Før udskiftning af tilbehør eller ekstradele, der bevæges under driften, skal apparatet slukkes og afbrydes fra nettet.

### **⚠ Advarsel**

#### **Fare for tilskadekomst**

Kniven er meget skarp. Hold aldrig hænderne i nærheden af kniven. Drevet kører stadig lidt kort efter, at apparatet er slukket. Vent, til kniven står stille! Indstil skærebredden til 0 efter arbejdet. Denne maskine skal bruges med slæde og restholder i brugsposition, medmindre dette ikke er muligt på grund af skæreemnets størrelse og form.

Træk netstikket ud, og tag kniven af inden rengøring. Tag ikke fat på knivens skæreflade, men kun ved knivholderen. Ved strømsvigt forbliver apparatet tændt og går derefter i gang igen.

### **⚠ Pas på**

Motoren kan blive for varm! Lad apparatet afkøle, hvis det har været i uafbrudt drift i maks. 10 minutter.

### **⚠ Advarsel**

#### **Fare for kvælning**

Lad ikke børn lege med emballagen.

**Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet Siemens. Flere informationer om vores produkter findes på vores internetside.**

---

## **Indhold**

Bestemmelsesmæssig brug .....	24
Sikkerhedshenvisninger .....	24
Overblik .....	26
Betjening.....	26
Rengøring.....	27
Opbevaring .....	27
Bortskaffelse.....	27
Reklamationsret.....	27

## Overblik

Fold billedsiderne ud.

### → Billede

- 1 **Drejeknap og anslagsplade**  
Indstil skærebredde (0 til 15 mm).
- 2 **Indkoblingssikring**  
Hold trykket for at tænde. Sikring mod utilsigtet indkobling.
- 3 **Tændknap**  
Momentfunktion og varig drift
- 4 **Kniv**
- 5 **Slæde**  
Hold fødevareren mod kniven.
- 6 **Skyder**  
**Pos. 1** (skyder til venstre)  
= Slæde fastgjort i slutposition  
**Pos. 2** (skyder til højre)  
= Slæde bevægelig
- 7 **Plade**  
Tager imod slæden.
- 8 **Restholder**  
Sikker skæring af rester.
- 9 **Kabellomme**  
Opbevaring af kablet

## Betjening

Rengør apparatet grundigt før første ibrugtagning.

## Forberedelse

### Fare for elektrisk stød!

Apparatet må ikke benyttes ved siden af en køkkenvask, som er fyldt op med vand!

### → Billede

- Stil apparatet på et glat og rent underlag.
- Monter slæden **5** og restholderen **8**.
- Indstil den ønskede skærebredde med drejeknappen **1** (0 til 15 mm).  
I det nederste indstillingsområde er det muligt at foretage en meget fin indstilling (f.eks. for salami, skinke).
- Sæt stikket i.

## Tænde / slukke

### Kvæstelsesfare som følge af skarp kniv!

Kniven er meget skarp. Hold aldrig hænderne i nærheden af kniven. Drevet kører stadig lidt kort efter, at apparatet er slukket. Indstil skærebredden til 0 efter arbejdet.

### → Billede

#### Momentfunktion

- 1. Tryk på indkoblingssikringen, og hold den nede.
- 2. Tryk herefter på tændknappen, indtil apparatet går i gang.
- 3. Slip indkoblingssikringen igen.
- Slip tændknappen for at stoppe.

#### Varig drift

- 1. Tryk på indkoblingssikringen, og hold den nede.
- 2. Tryk herefter på tændknappen, indtil den falder i hak.
- 3. Slip indkoblingssikringen igen.
- Tryk på tændknappen igen, og slip den for at stoppe.

## Skæring

### → Billede

- Læg fødevareren på slæden, og tryk den let mod anslagspladen.
- Skub langsomt fødevareren med slæden mod den kørende kniv.

## Efter skæring

- Indstil skærebredden til 0.
- Skub slæden ind mod kniven indtil slutposition, og fastlås den med skyderen **6** i pos. 1.

#### Henvisninger:

- Start med at skære pålæg og ost, og slut af med at skære brød. Så er apparatet nemmere at gøre rent.
- Rengør apparatet og kniven grundigt for fedtholdige levnedsmidler (f.eks. kød, pølse, ost) straks efter skæring af hygiejniske årsager. → "Rengøring"

## Rengøring

Apparatet er vedligeholdelsesfrit! Grundig rengøring sikrer lang holdbarhed.

### ⚠ Fare for elektrisk stød!

Dyp aldrig apparatet i vand, og hold det aldrig under rindende vand, og rengør det ikke i opvaskemaskinen.

### ⚠ Kvæstelsesfare som følge af skarp kniv!

Træk netstikket ud, og tag kniven af inden rengøring. Tag ikke fat på knivens skæreflade, men kun ved knivholderen.

### OBS!

- Overfladerne kan beskadiges. Brug ikke skurende rengøringsmidler.

## Rengøring af apparat

- Tør apparatet og kniven af med en fugtig klud og derefter med en tør klud. Brug lidt opvaskemiddel efter behov.

## Aftagning / isætning af kniven

### → Billede

- Skub slæden tilbage, indtil kniven er fri.
- 1. Drej knivholderen med uret indtil anslag.
- 2. Tag forsigtigt kniven af.

### → Billede

- 1. Hold knivholderen lodret ved isætning, og sæt den i.
- 2. Drej knivholder mod uret indtil anslag (skal klikke hørbart på plads).

## Aftagning / isætning af slæden

### → Billede

- 1. Indstil drejeknap til ↓.
- 2. Tag slæden af pladen.
- Skub slæden ind i føringen på pladen ved montering.

## Opbevaring

### ⚠ Kvæstelsesfare som følge af skarp kniv!

Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn.

### → Billede

- Indstil drejeknap 1 til 0.
- Fastlås slæden med skyderen 6.
- Tag kablet ud, og gem det i 9.

## Bortskaffelse



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

## Reklamationsret

På dette apparat yder Siemens 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation

Skulle Deres Siemens apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Korrekt bruk

**Les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den. Den må oppbevares omhyggelig! Dersom apparatet blir levert videre, må denne veiledningen vedlegges.**

Dersom det ikke blir tatt hensyn til henvisningene for riktig bruk av apparatet, er produsenten ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger.

Dette apparatet er kun egnet for skjæring av skjærefaste matvarer som f.eks. brød, pålegg eller fast ost. Skjæring av andre substanser (f.eks. tre) eller meget harde matvarer (knoker, hard ost, dypfrosne matvarer) er ikke tillatt.

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og / eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet. Barn må holdes borte fra apparatet og tilkopplingsledningen. De må ikke få lov å betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn. Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn.

---

## Sikkerhetshenvisninger

### Advarsel

#### **Fare for elektrisk støt og brannfare**

Apparatet skal kun brukes innendørs ved romtemperatur, og ikke høyere enn 2000 meter over havet. Apparatet skal bare kobles til via en forskriftsmessig montert stikkontakt med jording til et strømmnett med vekselstrøm. Vær sikker på at systemet for husets beskyttelsesleder er forskriftsmessig installert. Apparatet må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Må kun benyttes når ledningen og apparatet ikke viser tegn på skade. Reparasjoner på apparatet, f.eks. utskifting av skadet tilkoblingsledning, må kun foretas av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår farer. Hold alltid tilsyn med apparatet når det er i bruk!

La aldri strømkabelen komme i berøring med varme deler, og trekk den aldri over skarpe kanter. Apparatet må aldri dyppes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin. Apparatet må ikke brukes i nærheten av en vaskeservant som er fylt med vann!

Ikke bruk apparatet med fuktige hender, og ikke la det gå på tomgang. Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil.

Apparatet må slås av og kobles fra nettet, før det skiftes tilbehørsdeler eller ekstrautstyr som beveges under bruk.

### **⚠ Advarsel**

#### **Fare for personskader**

Kniven er svært skarp. Hendene må aldri holdes i nærheten av kniven. Etter at apparatet er slått av, fortsetter drevet å gå en kort tid. Vent til kniven har stanset helt! Etter arbeidet må snittbredden stilles på 0. Dette apparatet må brukes sammen med sleden og resteholderen under arbeidet, med mindre det som skal skjæres har en størrelse eller form som ikke tillater bruken av disse.

Før rengjøringen må støpselet trekkes ut og kniven tas av. Kniven må ikke holdes ved snittflaten, men kun i knivholderen. Ved strømbrudd forblir apparatet påslått og starter deretter igjen.

### **⚠ Obs**

Motoren kan bli overopphetet! Apparatet må avkjøles etter maks. 10 minutters uavbrutt drift.

### **⚠ Advarsel**

#### **Fare for kvelning**

Barn må ikke få leke med emballasjen.

Gratulerer med ditt nye Siemens-produkt. Mer informasjon om våre produkter finner du på vår internettside.

---

## **Innhold**

Korrekt bruk .....	28
Sikkerhetshenvisninger .....	28
En oversikt.....	30
Betjening.....	30
Rengjøring .....	31
Oppbevaring .....	31
Avfallshåndtering .....	31
Garanti.....	31

---

## En oversikt

Vennligst brett ut sidene med bilder.

→ **Bilde **

- 1 Dreiebryter og stoppeplate**  
Innstilling av snittbredden (0 til 15 mm).
- 2 Innkoblingssikring**  
Holdes inntrykket for å slå apparatet på. Sikring mot innkobling ved en feiltakelse.
- 3 Innkoblingstast**  
Momentinnkobling og kontinuerlig innkobling
- 4 Kniv**
- 5 Slede**  
Skyver produktet som skal skjæres mot kniven.
- 6 Skyver**  
**Pos. 1** (skyver til venstre)  
= feste sleden i sluttposisjonen  
**Pos. 2** (skyver til høyre)  
= sleden er bevegelig
- 7 Bord**  
Tar imot sleden.
- 8 Resteholder**  
Rester skjæres sikkert.
- 9 Kabellomme**  
Oppbevaring av kabelen

---

## Betjening

Apparatet må rengjøres grundig før første gangs bruk.

### Forberedelser

** Fare for elektrisk støt!**

Apparatet må ikke brukes i nærheten av en vaskeservant som er fylt med vann!

→ **Bilde **

- Apparatet stilles opp på et glatt og rent underlag.
- Sett på sleden **5** og resteholderen **8**.
- Still inn ønsket snittbredde (0 til 15 mm) med dreieknappen **1**.  
I det nederste innstillingsområdet kan det innstilles et meget fint snitt (f.eks. for fårepølse / salami, skinke).
- Støpselet stikkes inn i stikkontakten.

## Innkobling / utkobling

** Fare for skade på grunn av skarp kniv!**

Kniven er svært skarp. Hendene må aldri holdes i nærheten av kniven. Etter at apparatet er slått av, fortsetter drevet å gå en kort tid. Etter arbeidet må snittbredden stilles på 0.

→ **Bilde **

### Momentkobling

- 1. Trykk og hold innkoblingssikringen.
- 2. Trykk deretter på innkoblingstasten til apparatet starter.
- 3. Slipp innkoblingssikringen igjen.
- For å stoppe slippes innkoblingstasten.

### Kontinuerlig innkobling

- 1. Trykk og hold innkoblingssikringen.
- 2. Trykk deretter inn innkoblingstasten til låseposisjon er nådd.
- 3. Slipp innkoblingssikringen igjen.
- For å stoppe trykkes innkoblingstasten på nytt og slippes.

## Skjæring

→ **Bilde **

- Legg produktet som skal skjæres på sleden og trykk det lett mot stoppeplaten.
- Skyv produktet som skal skjæres sakte mot den roterende kniven.

## Etter skjæringen

- Still snittbredden inn på 0.
- Skyv sleden mot kniven til sluttposisjonen og sett den fast i pos. 1 med skyveren **6**.

### Merknader:

- Først skjæres pålegg og ost, til slutt brød. Da er det lettere å rengjøre apparatet.
- Av hygieniske årsaker skal apparat og kniv rengjøres grundig rett etter at man har skåret fettholdige produkter (f.eks. kjøtt, kjøttpålegg, ost). → "Rengjøring"

## Rengjøring

Apparatet er vedlikeholdsfritt! En grundig rengjøring sikrer en lang holdbarhet.

### ⚠ Fare for elektrisk støt!

Apparatet må aldri dyppes ned i vann, aldri holdes under rennende vann og ikke rengjøres i oppvaskmaskin.

### ⚠ Fare for skade på grunn av skarp kniv!

Før rengjøringen må støpselet trekkes ut og kniven tas av. Kniven må ikke holdes ved snittflaten, men kun i knivholderen.

#### Obs!

- Overflatene kan bli skadet. Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.

## Rengjøring av apparatet

- Tørk av apparatet og kniven med en fuktig klut og tørk dem deretter godt. Ved behov kan du bruke litt oppvaskmiddel.

## Avtaking / innsetting av kniv

### → Bilde

- Sleden skyves tilbake til kniven er fri.
- 1. Drei knivholderen med urviseren til stopp.
- 2. Ta kniven forsiktig av.

### → Bilde

- 1. Hold knivholderen loddrett og sett inn kniven.
- 2. Drei knivholderen mot urviseren til stopp (den må gå hørbart i inngrep).

## Avtaking / innsetting av slede

### → Bilde

- 1. Sett dreieknappen på ↓.
- 2. Ta sleden av bordet.
- For innsetting skyves sleden inn i føringen på bordet.

## Oppbevaring

### ⚠ Fare for skade på grunn av skarp kniv!

Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn.

#### → Bilde

- Sett dreieknappen **1** på **0**.
- Fest sleden med skyvetasten **6**.
- Løsne kabelen og oppbevar den **9**.

## Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakningsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

## Användning för avsett ändamål

**Läs igenom bruksanvisningen noggrant, följ den och förvara den noga! Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan.**

Om du inte följer instruktionerna för rätt användning av apparaten påtar sig sig tillverkaren inte något ansvar för eventuella skador som detta kan orsaka.

Enheten är bara avsedd för normalt hemmabruk.

Apparaten lämpar sig bara för att skära fasta matvaror, t.ex. bröd, korb eller skivbar ost. Det är inte tillåtet att skära andra ämnen (t.ex. trä) eller mycket hårda matvaror (ben, hårdost, djupfrost).

Denna apparat får användas av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och / eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna. Låt inte barn komma i närheten av apparaten och nätkabeln och låt dem inte manövrera apparaten. Låt inte barn leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn. Förvara apparaten oåtkomlig för barn.

---

## Säkerhetsanvisningar

### Varning

#### **Risk för elektrisk stöt och brand**

Apparaten får bara användas inomhus vid rumstemperatur och inte på högre höjd än 2000 m över havet. Maskinen får bara anslutas till ett växelströmsnät via ett enligt gällande bestämmelser installerat jordat eluttag. Förvissa dig om att skyddsledarsystemet i husets elektriska installation är installerat enligt gällande bestämmelser.

Apparaten får bara anslutas och användas enligt uppgifterna på typskylten. Använd den bara om nätkabeln och apparaten är oskadade. Reparation av apparaten, t.ex. om nätkabeln har skadats och måste bytas, får bara utföras av vår kundtjänst för att undvika risker. Ha alltid apparaten under tillsyn när den är igång!

Låt aldrig nätkabeln komma i kontakt med varma delar eller skarpa kanter. Doppa aldrig apparaten i vatten och maskindiska den inte.

Använd inte apparaten i närheten av en vattenfylld diskho! Använd inte apparaten med våta händer och låt den inte gå på tomgång.

Dra alltid ut nätkabeln ur uttaget efter varje användning, när du inte har apparaten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och om ett fel skulle uppkomma. Innan du byter tillbehör eller tillsatser som rör sig under användningen måste du först stänga av apparaten och dra ut nätkabeln ur uttaget.



**⚠ Varning****Risk för personskador**

Kniven är mycket vass. Låt aldrig händerna komma i närheten av kniven. Efter avstängning fortsätter drivuttaget att rotera en kort stund. Vänta tills kniven står stilla! Ställ in skivtjockleken på 0 när arbetet är färdigt. När du använder apparaten måste matarvagnen och resthållaren sitta på plats om inte detta är omöjligt på grund av matvarornas storlek och form.

Dra ut stickkontakten och lossa kniven före rengöringen. Fatta aldrig kniven i klingan utan bara i knivhållaren. Under ett strömavbrott är apparaten fortfarande påslagen och startar sedan på nytt.

**⚠ Varning**

Motorn kan bli överhettad! Låt apparaten svalna efter högst 10 minuters oavbruten användning.

**⚠ Varning****Kvävningsrisk**

Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

Vi gratulerar dig till ditt köp av en ny apparat från Siemens. Mer information om våra produkter finns på vår [Internet-sida](#).

---

**Innehåll**

Användning för avsett ändamål .....	32
Säkerhetsanvisningar .....	32
Översikt .....	34
Användning .....	34
Rengöring .....	35
Förvaring .....	35
Avfallshantering .....	35
Konsumentbestämmelser .....	35

## Översikt

### Vik ut bilduppslaget!

#### → Bild

- 1 **Vred och inställningsplatta**  
Inställning av skivtjocklek (0 - 15 mm).
- 2 **Säkerhetsspärr**  
Starta apparaten genom att hålla den intryckt. Säkrar mot oavsiktlig start.
- 3 **Starknapp**  
Momentläge och kontinuerligt läge.
- 4 **Kniv**
- 5 **Matarvagn**  
För matvaran mot kniven.
- 6 **Skjutreglage**  
**Pos. 1** (reglaget till vänster)  
= Matarvagnen låst i ändläget  
**Pos. 2** (reglaget till höger)  
= Matarvagnen rörlig
- 7 **Bord**  
Fäste för matarvagnen.
- 8 **Restnållare**  
Säker skivning av rester.
- 9 **Kabelfack**  
Förvaring av kabeln

## Användning

Rengör apparaten noggrant före den första användningen.

### Förberedelser

#### Risk för elektrisk stöt!

Använd inte apparaten i närheten av en vattenfylld diskho!

#### → Bild

- Ställ apparaten på ett slätt och rent underlag.
- Sätt på matarvagnen **5** och resthållaren **8**.
- Ställ in önskad skivtjocklek (0 - 15 mm) med vredet **1**.  
I det undre inställningsområdet kan mycket tunna skivor ställas in (t.ex. för salami eller skinka).
- Sätt in stickkontakten.

## Start / avstängning

### Risk för personskador på grund av den vassa kniven!

Kniven är mycket vass. Låt aldrig händerna komma i närheten av kniven. Efter avstängning fortsätter drivuttaget att rotera en kort stund. Ställ in skivtjockleken på 0 när arbetet är färdigt.

#### → Bild

#### Momentläge

- 1. Håll säkerhetsspärren intryckt.
- 2. Håll sedan starknappen intryckt tills apparaten startar.
- 3. Släpp säkerhetsspärren.
- Stoppa genom att släppa starknappen.

#### Kontinuerligt läge

- 1. Håll säkerhetsspärren intryckt.
- 2. Tryck in starknappen tills den snäpper fast.
- 3. Släpp säkerhetsspärren.
- Stoppa genom att trycka in starknappen på nytt och släppa den.

## Skärning

#### → Bild

- Lägg matvaran på matarvagnen och tryck den lätt mot inställningsplattan.
- Skjut långsamt matvaran med matarvagnen mot den roterande kniven.

## Efter skärningen

- Ställ in skivtjockleken på 0.
- Skjut matarvagnen mot kniven till ändläget och lås den i position 1 med skjutreglaget **6**.

#### Observera:

- Skiva korv och ost först och bröd sist. Då går det lättare att rengöra apparaten.
- Rengör av hygieniska skäl apparaten och kniven noggrant från feta matvaror (t.ex. kött, korv och ost) omedelbart efter skivningen → "Rengöring"

## Rengöring

Apparaten är underhållsfri! Grundlig rengöring garanterar lång hållbarhet.

### ⚠ Risk för elektrisk stöt!

Doppa aldrig apparaten i vatten, håll den aldrig under rinnande vatten och maskindiska den inte.

### ⚠ Risk för personskador på grund av den vassa kniven!

Dra ut stickkontakten och lossa kniven före rengöringen. Fatta aldrig kniven i klingan utan bara i knivhållaren.

### Varning!

- Du kan skada ytorna. Använd inga repande rengöringsmedel.

## Rengöring av apparaten

- Torka av apparaten och kniven med en fuktig trasa och låt dem torka. Använd vid behov litet handdiskmedel.

## Lossa / sätta in kniven

### → Bild

- Skjut tillbaka matarvagnen tills kniven ligger fritt.
- 1. Vrid knivhållaren medurs till stopp.  
2. Lossa kniven försiktigt.

### → Bild

- 1. Håll knivhållaren lodrätt och sätt in kniven.
- 2. Vrid knivhållaren moturs till stopp (den ska snäppa fast hörbart).

## Lossa / sätta in matarvagnen

### → Bild

- 1. Ställ vredet i läge ↓.
- 2. Lossa matarvagnen från bordet.
- Sätt in matarvagnen genom att skjuta in den i styrskenan på bordet.

## Förvaring

### ⚠ Risk för personskador på grund av den vassa kniven!

Förvara apparaten oåtkomlig för barn.

### → Bild

- Ställ vredet 1 i läge 0.
- Lås fast matarvagnen med skjutreglaget 6.
- Dra ut kabeln och förvara den i 9.

## Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

---

## Määräyksenmukainen käyttö

**Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje.**

Jos laitteen käyttöohjeet laiminlyödään, valmistaja ei ole vastuussa ohjeidenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä.

Tämä laite soveltuu vain leikattavien elintarvikkeiden kuten leivän, makkaran tai puolikovan juuston viipalointiin. Muiden aineiden (esim. puu) tai erittäin kovien elintarvikkeiden (luut, kova juusto, pakasteet) leikkaaminen ei ole sallittua.

Fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja / tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset on pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja itse tehtävää huoltoa. Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.

---

## Turvallisuusohjeet

### Varoitus

#### Sähköisku- ja palovaara

Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint. 2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Laitteen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon. Varmista, että talon suoja- maadoitusjärjestelmä on asennettu määräysten mukaisesti. Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon. Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa. Laitteen saa turvallisuusyistä korjata, esim. vaihtaa vioittuneen liitäntäjohton, vain valtuutettu huoltoliike. Valvo laitetta aina käytön aikana!

Verkkojohto ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien kanssa eikä sitä saa vetää terävien reunojen yli. Älä koskaan upota laitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa. Älä käytä laitetta vedellä täytetyn astianpesualtaan vieressä! Älä käytä laitetta märin käsin tai tyhjäkäynnillä. Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa. Katkaise laitteesta virta ja irrota se sähkövirrasta, ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat laitteen ollessa toiminnassa.

**⚠ Varoitus****Loukkaantumisvaara**

Terä on hyvin terävä. Pidä kädet poissa terän läheisyydestä. Kone käy vielä jonkin aikaa pysäyttämisen jälkeen. Odota, kunnes terä pysähtyy kokonaan! Aseta käytön jälkeen viipalointivahvuudeksi 0. Käytä laitetta kelkan ja jäännöspalan pitimen kanssa käyttöasennossa, paitsi jos viipaloitavien elintarvikkeiden koko ja muoto ei salli niiden käyttöä.

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja terä leikkurista ennen puhdistamista. Älä tartu terään sen leikkauspinnalta, vaan ota kiinni ainoastaan teränpitimestä. Sähkökatkon sattuessa leikkuri ei kytkeydy pois päältä. Se käynnistyy heti sähköjen kytkeydyttyä taas päälle.

**⚠ Huomio**

Moottori voi ylikuumentua! Kun leikkuri on ollut keskeytyksettä toiminnassa enint. 10 minuuttia, anna sen jäähtyä.

**⚠ Varoitus****Tukehtumisvaara**

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

**Onneksi olkoon, valintasi on Siemens.**  
Lisätietoja tuotteistamme löydät  
internet-sivuiltamme.

**Sisältö**

Määräyksenmukainen käyttö.....	36
Turvallisuusohjeet.....	36
Yhdellä silmäyksellä .....	38
Käyttö .....	38
Puhdistus.....	39
Säilytys .....	39
Jätehuolto .....	39
Takuu.....	39

## Yhdellä silmäyksellä

Käännä esiin kuvasivut.

→ Kuva 

### 1 Valitsin ja tukilevy

Säädä valitsimella viipaloitinvahvuus (0–15 mm).

### 2 Turvalukko

Käynnistämistä varten pidä turvalukko painettuna. Lukolla estetään leikkurin tahaton käynnistyminen.

### 3 Käynnistyspainike

Jaksottainen ja pitempiaikainen käyttö

### 4 Terä

### 5 Kelkka

Asettaa viipaloitavat elintarvikkeet terää vasten.

### 6 Luisti

**Asento 1** (luisti vasemmalla)  
= lukitse kelkka pääteasentoon

**Asento 2** (luisti oikealla)  
= kelkka liikkuu

### 7 Taso

Kelkan kiinnittämiseen.

### 8 Jäännöspalan pidin

Jäännöspalojen turvalliseen viipalointiin.

### 9 Johdon säilytystila

Laita liitäntäjohto sitä varten olevaan tilaan

## Käyttö

Puhdista laite huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

### Esivalmistelut

#### Sähköiskun vaara!

Älä käytä laitetta vedellä täytetyn astianpesualtaan vieressä!

→ Kuva 

- Aseta laite tasaiselle ja puhtaalle alustalle.
- Aseta kelkka **5** ja jäännöspalan pidin **8** paikoilleen.
- Säädä haluamasi viipaloitinvahvuus valitsimella **1** (0–15 mm). Alhainen säätöalue mahdollistaa erittäin hienojen siivujen viipaloinnin (esim. salami-, kinkkusiivut).
- Laita pistoke pistorasiaan.

## Käynnistys / pysäytys

### Varo terävää terää – loukkaantumisvaara!

Terä on hyvin terävä. Pidä kädet poissa terän läheisyydestä. Kone käy vielä jonkin aikaa pysäyttämisen jälkeen. Aseta käytön jälkeen viipaloitinvahvuudeksi 0.

→ Kuva 

### Jaksottainen käyttö

- 1. Paina turvalukkoa ja pidä se painettuna.
- 2. Paina sitten käynnistyskytkintä, kunnes laite käynnistyy.
- 3. Päästä turvalukko jälleen irti.
- Pysäytä päästämällä käynnistyskytkin irti.

### Pitempiaikainen käyttö

- 1. Paina turvalukkoa ja pidä se painettuna.
- 2. Paina sitten käynnistyspainike lukitus-asentoon.
- 3. Päästä turvalukko jälleen irti.
- Pysäytä leikkuri painamalla uudestaan käynnistyskytkintä ja päästämällä se irti.

## Viipalointi

→ Kuva 

- Aseta viipaloitavat elintarvikkeet kelkalle ja paina kevyesti tukilevyä vasten.
- Työnnä viipaloitavat elintarvikkeet hitaasti pyörivää terää vasten.

## Viipaloinnin jälkeen

- Aseta viipaloitinvahvuudeksi 0.
- Työnnä kelkka terän suuntaan pääteasentoon asti ja lukitse luistilla **6** asentoon 1.

### Ohjeita:

- Viipaloi ensin makkara ja juusto, viimeiseksi leipä. Tällöin laite on helpompi puhdistaa.
- Hygieniasyistä laite ja terä on puhdistettava perusteellisesti heti rasvapi-toisten elintarvikkeiden (esim. lihan, makkaran, juuston) viipaloinnin jälkeen.  
→ ”Puhdistus”

## Puhdistus

Laitte ei tarvitse huoltoa! Huolellinen puhdistus varmistaa, että laite pysyy pitkään hyväkuntoisena.

### Sähköiskun vaara!

Älä koskaan upota laitetta veteen tai pese sitä juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa.

### Varo terävää terää – loukkaantumiswaara!

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja terä leikkurista ennen puhdistamista. Älä tartu terään sen leikkauspinnalta, vaan ota kiinni ainoastaan teränpitimestä.

### Huomio!

- Laitteen pinnat voivat vaurioitua. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

## Laitteen puhdistus

- Pyyhi laite ja terä puhtaaksi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa. Käytä tarvittaessa hieman käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta.

## Terän irrotus / kiinnitys

### → Kuva

- Työnnä kelkkaa taaksepäin, kunnes terä vapautuu.
- 1. Käännä teränpidintä myötäpäivään vasteeseen asti.
- 2. Irrota terä varovasti.

### → Kuva

- 1. Terän kiinnitystä varten aseta teränpidin pystyasentoon ja kiinnitä se paikoilleen.
- 2. Käännä teränpidintä vastapäivään vasteeseen asti (sen pitää napsahtaa kiinni kuuluvasti).

## Kelkan irrotus / kiinnitys

### → Kuva

- 1. Aseta valitsin asentoon ↓|.
- 2. Irrota kelkka tasosta.
- Kiinnitä kelkka työntämällä se paikoilleen tasossa oleviin ohjaimiin.

## Säilytys

### Varo terävää terää – loukkaantumiswaara!

Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.

### → Kuva

- Aseta valitsin 1 asentoon 0.
- Lukitse kelkka paikoilleen luistilla 6.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ja kelaajajohto säilytystilaan 9.

## Jätehuolto



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä

- perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

---

## **Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού**

**Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.**

Η μη τήρηση των οδηγιών για τη σωστή χρήση της συσκευής αποκλείει την ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που τυχόν προκύπτουν.

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον.

Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για την κοπή σφικτών κατά την κοπή τροφίμων, όπως π.χ. ψωμί, αλλαντικά ή τυρί. Η κοπή άλλων υλικών (π.χ. ξύλο) ή πολύ σκληρών τροφίμων (κόκκαλα, σκληρό τυρί, κατεψυγμένα) δεν επιτρέπεται.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και / ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

---

## **Υποδείξεις ασφαλείας**

### **Προειδοποίηση**

#### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος πυρκαγιάς**

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2.000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας. Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε ένα δίκτυο εναλλασσομένου ρεύματος μόνο μέσω μιας πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Εξασφαλίστε, ότι το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Συνδέετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά. Επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του κατεστραμμένου τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το σέρβις πελατών της εταιρείας μας, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι. Παρακολουθείτε πάντοτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!



Μη φέρετε το ηλεκτρικό καλώδιο σε επαφή με καυτά αντικείμενα ή μην το τραβάτε πάνω από κοφτερές ακμές. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή μην την βάζετε στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή δίπλα σε ένα νεροχύτη γεμάτο με νερό! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με υγρά χέρια και μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς τροφοίμα (κενή λειτουργία). Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από την παροχή ρεύματος. Πριν την αλλαγή εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να απομονωθεί από το δίκτυο.

### Προειδοποίηση

#### **Κίνδυνος τραυματισμού**

Το μαχαίρι είναι πολύ κοφτερό. Μη φέρνετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο μαχαίρι. Μετά την απενεργοποίηση εξακολουθεί να λειτουργεί ο κινητήρας για λίγο χρόνο ακόμη. Περιμένετε την ακινητοποίηση του μαχαιριού! Μετά την εργασία θέστε το πλάτος κοπής στο 0. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με τη συρόμενη πλάκα και το εξάρτημα συγκράτησης μικρών κομματιών στη θέση χειρισμού, εκτός αν το μέγεθος και το σχήμα του κοβόμενου τροφίμου δεν επιτρέπουν τη χρήση τους.

Πριν τον καθαρισμό τραβάτε το φως από την πρίζα και αφαιρείτε το μαχαίρι. Μην πιάνετε το μαχαίρι στην επιφάνεια κοπής, αλλά μόνο στο στήριγμα του μαχαιριού. Σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος η συσκευή παραμένει ενεργοποιημένη και μετά την αποκατάσταση του ρεύματος ξαναρχίζει να λειτουργεί.

### Προσοχή

Ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί! Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά από μια συνεχή λειτουργία το πολύ 10 λεπτών.

### Προειδοποίηση

#### **Κίνδυνος ασφυξίας**

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

**Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο Siemens. Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.**

## Περιεχόμενα

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού 40	
Υποδείξεις ασφαλείας.....	40
Με μια ματιά.....	42
Χειρισμός.....	42
Καθαρισμός.....	43
Φύλαξη.....	44
Απόσυρση.....	44
Όροι εγγύησης.....	45

## Με μια ματιά

**Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες.**

→ **Εικ. Α**

- 1 Περιστρεφόμενο κουμπί και πλάκα αναστολής**  
Ρυθμίστε το πλάτος κοπής (0 έως 15 mm).
- 2 Ασφάλεια ενεργοποίησης**  
Για την ενεργοποίηση κρατήστε την πατημένη. Ασφάλεια έναντι αθέλητης θέσης σε λειτουργία.
- 3 Πλήκτρο ενεργοποίησης**  
Στιγμιαία και διαρκής λειτουργία.
- 4 Μαχαίρι**
- 5 Συρόμενη πλάκα**  
Οδηγείτε τα τρόφιμα που θέλετε να κόψετε προς το μαχαίρι.
- 6 Συρόμενο πλήκτρο**  
**Θέση 1** (συρόμενο πλήκτρο αριστερά)  
= Σταθεροποίηση της συρόμενης πλάκας στην τελική θέση  
**Θέση 2** (συρόμενο πλήκτρο δεξιά)  
= Συρόμενη πλάκα κινητή
- 7 Βάση**  
Υποδέχεται τη συρόμενη πλάκα.
- 8 Εξάρτημα συγκράτησης μικρών κομματιών**  
Ασφαλής κοπή των μικρών κομματιών.
- 9 Θήκη καλωδίου**  
Φύλαξη του καλωδίου

## Χειρισμός

Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε καλά τη συσκευή.

## Προετοιμασία

### **⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή δίπλα σε ένα νεροχύτη γεμάτο με νερό!

→ **Εικ. Α**

- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε λεία και καθαρή επιφάνεια.
- Τοποθετήστε τη συρόμενη πλάκα **5** και το εξάρτημα συγκράτησης μικρών κομματιών **8**.
- Με το περιστρεφόμενο κουμπί 1 ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος κοπής (0 έως 15 mm).  
Στην κάτω περιοχή ρύθμισης μπορείτε να ρυθμίσετε σε πολύ μικρό πάχος κοπής (π. χ. για σαλάμι, ζαμπόν).
- Βάλτε το φιν στην πρίζα.

## Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

### **⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!**

Το μαχαίρι είναι πολύ κοφτερό. Μη φέρνετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο μαχαίρι. Μετά την απενεργοποίηση εξακολουθεί να λειτουργεί ο κινητήρας για λίγο χρόνο ακόμη. Μετά την εργασία θέστε το πλάτος κοπής στο 0.

→ **Εικ. Α**

### **Στιγμιαία λειτουργία**

- 1. Πατήστε την ασφάλεια ενεργοποίησης και κρατήστε την πατημένη.
- 2. Μετά πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης, μέχρι να ξεκινήσει η συσκευή.
- 3. Αφήστε ξανά την ασφάλεια ενεργοποίησης ελεύθερη.
- Για το σταμάτημα αφήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης ελεύθερο.

**Διαρκής λειτουργία**

- 1. Πατήστε την ασφάλεια ενεργοποίησης και κρατήστε την πατημένη.
- 2. Μετά πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης μέχρι τη θέση ασφάλισης.
- 3. Αφήστε ξανά την ασφάλεια ενεργοποίησης ελεύθερη.
- Για το σταμάτημα πατήστε ξανά το πλήκτρο ενεργοποίησης και αφήστε το ελεύθερο.

**Κοπή****→ Εικ. Α**

- Τοποθετήστε το κοβόμενο τρόφιμο πάνω στη συρόμενη πλάκα και πιέστε το ελαφρά πάνω στην πλάκα αναστολής.
- Σπρώξτε το κοβόμενο τρόφιμο με τη συρόμενη πλάκα αργά πάνω στο περιστροφόμενο μαχαίρι.

**Μετά την κοπή**

- Θέστε το πλάτος κοπής στο 0.
- Σπρώξτε τη συρόμενη πλάκα προς την κατεύθυνση του μαχαιριού μέχρι την τελική θέση και ασφαλίστε την με το συρόμενο πλήκτρο **6** στη θέση 1.

**Υποδείξεις:**

- Κόβετε πρώτα τα αλλαντικά και το τυρί και στο τέλος το ψωμί. Έτσι η συσκευή μπορεί να καθαρίζεται ευκολότερα.
- Για λόγους υγιεινής καθαρίζετε προσεκτικά τη συσκευή και το μαχαίρι μετά την κοπή λιπαρών τροφίμων (π.χ. κρέας, αλλαντικά, τυρί). → «Καθαρισμός»

**Καθαρισμός**

Η συσκευή δε χρειάζεται συντήρηση! Ο καλός καθαρισμός εγγυάται μια μεγάλη διάρκεια ζωής.

**⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Ποτέ μη βυθίσετε τη συσκευή σε νερό και μην την κρατήσετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό και μην την πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.

**⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!**

Πριν τον καθαρισμό τραβάτε το φιν από την πρίζα και αφαιρείτε το μαχαίρι. Μην πιάνετε το μαχαίρι στην επιφάνεια κοπής, αλλά μόνο στο στήριγμα του μαχαιριού.

**Προσοχή!**

- Οι επιφάνειες μπορεί να υποστούν φθορές. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά.

**Καθαρισμός της συσκευής**

- Σκουπίστε τη συσκευή και το μαχαίρι με βρεγμένο πανί και μετά στεγνώστε τα. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε λίγο υγρό καθαρισμού πιάτων.

**Αφαίρεση / τοποθέτηση του μαχαιριού****→ Εικ. Β**

- Σπρώξτε τη συρόμενη πλάκα προς τα πίσω, μέχρι να ελευθερωθεί το μαχαίρι.
- 1. Στρέψτε το στήριγμα του μαχαιριού στη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέρμα.
- 2. Αφαιρέστε προσεκτικά το μαχαίρι.

**→ Εικ. Γ**

- 1. Για την τοποθέτηση κρατήστε το στήριγμα του μαχαιριού κάθετα και τοποθετήστε το.
- 2. Στρέψτε το στήριγμα του μαχαιριού ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέρμα (πρέπει να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο).

## Αφαίρεση / τοποθέτηση της συρόμενης πλάκας

→ **Εικ. D**

- 1. Θέστε το περιστρεφόμενο κουμπί στο ↓.
- 2. Αφαιρέστε τη συρόμενη πλάκα από τη βάση.
- Για την τοποθέτηση σπρώξτε τη συρόμενη πλάκα μέσα στον οδηγό στη βάση.

## Φύλαξη

### **⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!**

Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

→ **Εικ. A**

- Θέστε το περιστρεφόμενο κουμπί **1** στο 0.
- Ασφαλίστε τη συρόμενη πλάκα με το συρόμενο πλήκτρο **6**.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο και φυλάξτε το στη θήκη του καλωδίου **9**.

## Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευιών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευιών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

# Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπέρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
  - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

## **BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.**

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

## **ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ**

**Αθήνα** ..... 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά  
**Θεσ/νίκη** ..... Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.θ. 60017 Θέρμη  
**Πάτρα** ..... Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια  
**Ηράκλειο – Κρήτης** ..... Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο  
**Κύπρος** ..... Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

**18182** ..... 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

## **ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ**

## Amaca uygun kullanım

**Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride başvurmak üzere özenle saklayınız! Cihazı başka birine verirken cihaz ile birlikte bu kılavuzu da teslim ediniz.**

Cihazın doğru kullanımına yönelik talimatların dikkate alınmaması nedeniyle oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

Bu cihaz sadece örn. ekmek, sucuk, salam, sosis veya kalıp peynir gibi kesilebilecek kıvamda besinleri kesmek için uygundur. Başka maddelerin (örn. odun) veya çok sert besinlerin (kemik, sert peynir, derin dondurulmuş besinler) kesilmesi yasaktır.

Bu cihaz fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımını konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik veya kullanıcı bakımı çalışmaları çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Cihaz çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

## Güvenlikle ilgili uyarılar

### Uyarı

#### **Elektrik çarpma tehlikesi ve yangın tehlikesi**

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinden en fazla 2000 m yükseklikte kullanınız. Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde takılmış olduğundan emin olunuz. Cihazı kesinlikle tip etiketi üzerindeki bilgilere uygun şekilde bağlayınız ve çalıştırınız. Cihazın kendisinde veya elektrik kablosunda hasar varsa cihazı kesinlikle kullanmayınız. Her türlü tehlikenin önlenmesi amacıyla, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yürütülmelidir. Cihazı işletim sırasında sürekli olarak gözetim altında tutunuz!

Elektrik şebekesi kablosunu sıcak parçalar ile temas ettirmeyiniz veya sivri kenarlar üzerine çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle suya daldırmayınız veya bulaşık makinesine koymayınız. Cihazı, su dolu bir lavabonun yanında kullanmayınız! Cihazı ıslak veya nemli elle tutmayınız ve boşta çalışmaya bırakmayınız.

Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız. Cihazın kullanımı sırasında hareket eden aksesuar parçalarını veya yedek parçaları değiştirmeden önce, cihazı kapatınız ve elektrik şebekesinden ayırınız.

### ⚠ Uyarı

#### Yaralanma tehlikesi

Bıçak çok keskindir. Ellerinizi kesinlikle bıçağa yaklaştırmayınız. Cihaz kapatıldıktan sonra, tahrik sistemi (motor) kısa bir süre hareket etmeye devam eder. Bıçağın durmasını bekleyiniz! İşlem sona erince, kesme genişliğini 0 konumuna alınız. Bu cihaz, kesilecek besin boyutu ve şekli nedeniyle mümkün olmayan durumlar haricinde, kızak ve artık parça tutucusu ile birlikte kullanma konusunda çalıştırılmalıdır.

Temizleme işlemine başlamadan önce, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve bıçağı yerinden çıkarınız. Bıçağı keskin metal yüzeyinden tutmayınız, orta kısmındaki bıçak tutma parçasından tutunuz. Cihaz çalışır durumdayken elektrik kesilirse, cihaz açık kalır ve elektrik tekrar gelince cihaz çalışmaya devam eder.

### ⚠ Dikkat

Motor aşırı derecede ısınabilir! Cihaz maks. 10 dakika kesintisiz çalıştıysa kapatılmalı ve soğuması beklenmelidir.

### ⚠ Uyarı

#### Boğulma tehlikesi

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermemeyiniz.

EEE yönetmeliğine uygundur.

Yeni bir Siemens cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Ürünlerimiz hakkındaki ayrıntılı bilgileri internet sayfamızda bulabilirsiniz.

## İçindekiler

Amaca uygun kullanım .....	46
Güvenlikle ilgili uyarılar .....	46
Genel Bakış .....	47
Kullanım .....	48
Temizleme .....	48
Muhafaza etme .....	49
Elden çıkartılması .....	49
Garanti .....	49

## Genel Bakış

Lütfen resimli sayfaları açınız.

### → Resim

#### 1 Döner düğme ve tespit plakası

Kesme kalınlığını ayarlayınız (0-15 mm).

#### 2 Devreye sokma emniyeti

Cihazı devreye sokmak için basılı tutunuz. Bu düğme, cihazın istenmeden çalıştırılmasını önler.

#### 3 Devreye sokma tuşu

Kısa süreli ve devamlı çalıştırma fonksiyonu

#### 4 Bıçak

## 5 Kızak

Kesmek istediğiniz besini bıçağa doğru sürünüz.

## 6 Sürgü

**Poz. 1** (sürgü solda)

= Kızağı son konumda sabitleme

**Poz. 2** (sürgü sağda)

= Kızağı hareket ettirme

## 7 Tepsî

Üzerine kızak takılır.

## 8 Artık parça tutucusu

Artık parçalar emniyetli şekilde kesilir.

## 9 Kablo çantası

Kablo muhafazası için kullanılır

# Kullanım

Cihazı ilk kez kullanmadan önce iyice temizleyiniz.

## Hazırlama

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı, su dolu bir lavabonun yanında kullanmayınız!

### → Resim A

- Cihazı düzgün ve temiz bir zemin üzerine kurunuz.
- Kızağı 5 ve artık parça tutucusunu 8 yerleştiriniz.
- Döner düğme 1 ile istediğiniz kesme kalınlığını ayarlayınız (0-15 mm). Alt ayar kademelerinde çok ince ve hassas ayar yapmak mümkündür (örn. salam ve pastırma kesmek için).
- Elektrik fişini prize takınız.

## Açma / kapatma

### ⚠ Keskin bıçaktan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Bıçak çok keskindir. Ellerinizi kesinlikle bıçağa yaklaştırmayınız. Cihaz kapatıldıktan sonra, tahrik sistemi (motor) kısa bir süre hareket etmeye devam eder. İşlem sona erince, kesme genişliğini 0 konumuna alınız.

### → Resim A

## Moment devresi

- 1. Devreye sokma emniyetine basınız ve basılı tutunuz.
- 2. Ardından cihaz harekete geçinceye kadar devreye sokma tuşuna basınız.
- 3. Devreye sokma emniyetini tekrar serbest bırakınız.
- Cihazı durdurmak için devreye sokma tuşunu serbest bırakınız.

## Devamlı çalıştırma fonksiyonu

- 1. Devreye sokma emniyetine basınız ve basılı tutunuz.
- 2. Ardından devreye sokma tuşuna yerine oturma pozisyonuna kadar basınız.
- 3. Devreye sokma emniyetini tekrar serbest bırakınız.
- Cihazı durdurmak için, devreye sokma tuşuna tekrar basınız ve serbest bırakınız.

## Kesme

### → Resim A

- Kesilecek maddeyi kızağın üzerine yerleştiriniz ve tespit plakasına doğru bastırınız.
- Üzerinde kesilecek madde olan kızağı yavaşça çalışan bıçağa doğru itiniz.

## Kesme işleminden sonra

- Kesme kalınlığını 0 olarak ayarlayınız.
- Kızağı son konuma kadar bıçağa doğru itiniz ve sürgüyü 6 Poz. 1 konumunda sabitleyiniz.

## Uyarılar:

- Önce sosis, salam, sucuk ve peynir, en son ekmeğin kesiniz. Cihaz bu şekilde daha kolay temizlenebilecektir.
- Hijyenik nedenlerle, yağ içerikli bir besin (örn. et, salam, sosis, sucuk, peynir) kesildikten sonra cihaz ve bıçak hemen iyice temizlenmelidir. → "Temizleme"

## Temizleme

Cihazın bakıma ihtiyacı yoktur! İtinalı bir temizlik uzun süreli bir dayanıklılık sağlar.

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı kesinlikle suya sokmayınız, musluktan akan su altına tutmayınız ve bulaşık makinesinde yıkayıp temizlemeyiniz.



## ⚠ Keskin bıçaktan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Temizleme işlemine başlamadan önce, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve bıçağı yerinden çıkarınız. Bıçağı keskin metal yüzeyinden tutmayınız, orta kısımındaki bıçak tutma parçasından tutunuz.

### Dikkat!

- Yüzeyler zarar görebilir. Aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız.

## Cihazın temizlenmesi

- Cihazı ve bıçağı nemli bir bez ile siliniz ve kurulayınız. Gerekirse biraz bulaşık deterjanı kullanınız.

## Bıçağın çıkartılması / takılması

### → Resim B

- Bıçak serbest kalana kadar kızağı geriye doğru itiniz.
- 1. Bıçak tutma parçasını saat dönüş yönünde dayanak noktasına kadar çeviriniz.
- 2. Bıçağı dikkatlice çıkartınız.

### → Resim C

- 1. Yerleştirmek için bıçak tutma parçasını dik tutunuz ve yerleştiriniz.
- 2. Bıçak tutma parçasını saat dönüş yönünde dayanak noktasına kadar çeviriniz (yerine oturduğu duyulmalıdır).

## Kızağın çıkartılması / takılması

### → Resim D

- 1. Döner düğmeyi ↓| pozisyonuna ayarlayınız.
- 2. Kızağı tepsiden çıkarınız.
- Kızağı tekrar yerleştirmek için tepsideki kılavuzun içine itiniz.

## Muhafaza etme

### ⚠ Keskin bıçaktan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Cihaz çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

### → Resim A

- Döner düğmeyi 1 0 pozisyonuna ayarlayınız.
- Kızağı sürgü 6 ile sabitleyiniz.
- Kabloyu çekiniz ve 9 muhafaza yerine yerleştiriniz.

## Elden çıkartılması



### AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz. Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir.

Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun.

Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrikli fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

### Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilerle uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

# KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye’de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

## GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
  - a- Sözleşmeden dönme,
  - b- Satış bedelinden indirim isteme,
  - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabılır. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamiri süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka	Ürün İsmi
Siemens	Kahve Makinası
Siemens	Ütü
Siemens	EkmeK Kızartma Mak.
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)
Siemens	Mutfak Robotu
Siemens	Tost Makinası
Siemens	Saç Kurutma Mak.
Siemens	Saç Sekillendirici
Siemens	Şarjlı El Süpürgesi
Siemens	Kahve Değirmeni
Siemens	Blender
Siemens	EkmeK Kesme Makinası
Siemens	Saç Şekillendirme Seti
Siemens	Karıştırıcı
Siemens	El Blender
Siemens	Et Kıyma Makinası
Siemens	Katı Meyve Presi

## BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

BSH Grubu, Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı Sahiplerinden biridir.

Fatih Sultan Mehmet Mahallesi Balkan Caddesi No.: 51

34771 Ümraniye, İstanbul

Tel. : (0216) 528 90 00

Faks : (0216) 528 91 88

## Değerli Müşterimiz

Siemens Çağrı Merkezi **444 66 88** no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Siemens Çağrı Merkezimize ayrıca [www.siemens-home.com/tr](http://www.siemens-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da **0216 528 91 88** no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.siemens-home.com/tr](http://www.siemens-home.com/tr)

[www.siemens-yetkiliservisi.com](http://www.siemens-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

### ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

### SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Ünvanı : .....

Adresi : FSM.Mh. Balkan Cd. No.51, .....

Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul .....

Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx .....

Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 .....

E-posta : .....

E-posta : [siemenscagrimerkezi@bshg.com](mailto:siemenscagrimerkezi@bshg.com)

Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :

Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi

**BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.**

Firmanın Kaşesi :

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ .....

Markası : SIEMENS .....

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL .....

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ .....

Bandrol ve Seri No. : .....

---

## Использование по назначению

**Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования! Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию.**

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор пригоден только для нарезки продуктов, сохраняющих при этом свою форму, таких как хлеб, колбаса или нарезной сыр. Нарезка других веществ (напр., древесины) или очень твердых продуктов (костей, твердого сыра, замороженных продуктов) недопустима.

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Детям запрещено играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается. Храните прибор в недоступном для детей месте.

---

## Указания по технике безопасности

### Предупреждение

#### **Опасность поражения током и возгорания**

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям. При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке. Пользоваться прибором разрешается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт прибора, например, замену поврежденного сетевого шнура, разрешается производить только нашей сервисной службе. Всегда следите за прибором во время его работы!

Сетевой кабель не должен соприкасаться с горячими частями или проходить через острые грани. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду и не мойте в посудомоечной машине. Не используйте прибор рядом с мойкой, наполненной водой! Не используйте прибор мокрыми руками и не давайте ему работать вхолостую. После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети. Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые во время работы приводятся в движение, прибор должен быть отключен и отсоединен от сети.

### **⚠ Предупреждение**

#### **Опасность травмирования**

Нож очень острый. Ни в коем случае не подносите руки близко к ножу. После выключения привод еще движется некоторое время. Дождитесь полной остановки ножа! После работы установите толщину нарезки на «0». Этот бытовой прибор должен использоваться с салазками и держателем для остатков продуктов в рабочем положении, за исключением тех случаев, когда величина и форма предусмотренного для резки продукта не позволяет их использовать.

Перед очисткой извлеките штепсельную вилку из розетки и снимите нож. Берите нож не за режущую поверхность, а только за держатель ножа. При отключении электроэнергии прибор остается включенным и после этого снова начинает работать.

### **⚠ Внимание**

Возможен перегрев двигателя! Прибору необходимо дать остыть после макс. 10 минут непрерывной работы.

### **⚠ Предупреждение**

#### **Опасность удушья**

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы Siemens. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

## Содержание

Использование по назначению.....	52
Указания по технике безопасности.....	52
Комплектный обзор.....	54
Эксплуатация.....	54
Очистка.....	55
Хранение.....	55
Утилизация.....	56
Условия гарантийного обслуживания ....	56

## Комплектный обзор

Откройте, пожалуйста, страницы с рисунками.

→ Рисунок **A**

### 1 Регулятор и поддон

Для установки толщины нарезки (от 0 до 15 мм).

### 2 Кнопка блокировки включения

Для включения держите нажатой. Защита от непреднамеренного включения.

### 3 Кнопка включения

Моментальное и постоянное включение

### 4 Нож

### 5 Салазки

Подача нарезаемых продуктов к ножу.

### 6 Переключатель

Поз. 1 (переключатель слева)  
= фиксация салазок в конечном положении

Pos. 2 (переключатель справа)  
= салазки подвижны

### 7 Подставка

Для установки салазок.

### 8 Держатель остатков

Безопасная нарезка остатков.

### 9 Отсек для кабеля

Хранение кабеля

## Эксплуатация

Перед первым использованием прибор следует тщательно очистить.

### Подготовка

#### **⚠ Опасность поражения током!**

Не используйте прибор рядом с мойкой, наполненной водой!

#### → Рисунок **A**

- Установите прибор на гладкую и чистую поверхность.
- Установите салазки **5** и держатель остатков **8**.
- Установите регулятором **1** нужную толщину нарезки (от 0 до 15 мм). В нижнем диапазоне регулирования можно установить нарезку на очень тонкие ломтики (напр., для салями, ветчины).
- Вставьте штепсельную вилку в розетку.

### Включение / выключение

#### **⚠ Опасность травмирования острым ножом!**

Нож очень острый. Ни в коем случае не подносите руки близко к ножу. После выключения привод еще движется некоторое время. После работы установите толщину нарезки на «0».

#### → Рисунок **A**

#### Моментальное включение

- 1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку блокировки включения.
- 2. Затем нажмите кнопку включения, чтобы прибор начал работать.
- 3. Снова отпустите кнопку блокировки включения.
- Для остановки отпустите кнопку включения.

#### Постоянное включение

- 1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку блокировки включения.
- 2. Затем нажмите кнопку включения до фиксированного положения.
- 3. Снова отпустите кнопку блокировки включения.
- Для остановки снова нажмите и отпустите кнопку включения.

## Нарезка

### → Рисунок А

- Уложите нарезаемый продукт на салазки и слегка прижмите к упорной доске.
- Медленно подайте нарезаемый продукт салазками к вращающемуся ножу.

## После нарезки

- Установите толщину нарезки на «0».
- Передвиньте салазки в направлении ножа до конечного положения и зафиксируйте с помощью переключателя 6 в поз. 1.

### Указания:

- Вначале нарежьте колбасу и сыр, а затем хлеб. В этом случае прибор легче чистить.
- Из соображений гигиены необходимо тщательно очистить прибор и нож от жиросодержащих продуктов (напр. мяса, колбасы, сыра) сразу после нарезки. → «Очистка»

---

## Очистка

Данный прибор не нуждается в техническом обслуживании! Тщательная очистка гарантирует длительную сохранность.

### ⚠ Опасность поражения током!

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду, не держите его под проточной водой и не мойте в посудомоечной машине.

### ⚠ Опасность травмирования острым ножом!

Перед очисткой извлеките штепсельную вилку из розетки и снимите нож. Берите нож не за режущую поверхность, а только за держатель ножа.

### Внимание!

- Поверхность электроприбора может быть повреждена. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.

## Очистка прибора

- Протрите прибор и нож влажной материей и вытрите насухо. При необходимости используйте небольшое количество средства для мытья посуды.

## Снятие / установка ножа

### → Рисунок В

- Отведите салазки назад, чтобы освободить нож.
- 1. Поверните держатель ножа по часовой стрелке до упора.  
2. Осторожно снимите нож.

### → Рисунок Г

- 1. Чтобы вставить нож, установите держатель ножа вертикально.  
2. Поверните держатель ножа против часовой стрелки до упора (должен зафиксироваться со щелчком).

## Снятие / установка салазок

### → Рисунок Д

- 1. Установите регулятор в положение ↓|.
- 2. Снимите салазки с подставки.
- Для установки вставьте салазки в направляющие на подставке.

---

## Хранение

### ⚠ Опасность травмирования острым ножом!

Храните прибор в недоступном для детей месте.

### → Рисунок А

- Установите регулятор 1 в положение 0.
- Зафиксируйте салазки с помощью переключателя 6.
- Отсоедините и уложите кабель на хранение 9.

---

## Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

---

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.



---

## Тиісті ретте пайдалану

**Осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және сақтап қойыңыз! Құрылғыны басқа біреуге берген кезде осы нұсқаулық та берілуі керек.**

Бұйымды лайықты түрде қолдану туралы нұсқауларға сай әрекет етілмегенде осы әрекеттерден шығатын шығындар үшін өндіруші тарапынан кепілдік берілмейді.

Бұл құрылғы тек жеке үйде пайдалануға арналған.

Құрылғы тек кесілетін азық-түліктерді кесуге ғана арналған, мысалы, нан, шұжық немесе ірімшік. Басқа заттарды (мысалы, ағашты) немесе өте қатты азық-түліктерді (сүйек, қатты ірімшік, тоңазытылған өнімдер) кесуге болмайды.

Бұл бұйым дене, сезім және ақыл-ой қабілеттері шектеулі, сонымен бірге тәжірибесі және білімі жеткіліксіз адамдар тарапынан тек бақылау астында болғандарында, немесе бұйымды қауіпсіз түрде қолдану бойынша мәліметтерін өздеріне жауапты тұлғалардан алып, осы бұйымды қолданудан пайда бола алатын қауіптерді түсінгендерінде ғана қолданыла алады. Балаларды құрылғыға және кабельге жақындатпаңыз және олар құрылғыны пайдаланбасын. Балаларға осы бұйыммен ойнауға рұқсат етпеңіз. Балаларға тазалауға және техникалық қызмет көрсетуге болмайды. Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

---

## Қауіпсіздік нұсқалары

### Ескерту

#### **Өртену және электр тогына түсу қаупі**

Құрылғы бөлме температурасындағы ішкі жайларда ғана және теңіз деңгейінен 2000 м дейінгі биіктікте қолдануға арналған. Құрылғыны тек ережелер бойынша орнатылған жерге қосылған розетка арқылы айнымалы тоқтық тоқ желісіне қосу мүмкін. Ішкі электр сымдарының жерге тұйықтау жүйесінің ережелерге сәйкес лайықты түрде орнатылғанын тексеріңіз. Бұйымды тек қана фирмалық тақтайшада көрсетілген мәліметтері бойынша іске қосып қолданыңыз. Егер бұйым немесе оның қуат сымы зақымдалса, оны пайдаланбаңыз. Қауіпті жағдайлар туындатпас үшін, зақымданған желіге қосу сымын ауыстыру сияқты барлық жөндеу жұмыстарын біздің қызмет көрсету жөніндегі білікті қызметкерлеріміз орындауы керек. Құрылғыны пайдалану кезінде бақылап тұрыңыз!

Желі кабелін ыстық бөліктерге тигізбеңіз, өткір шеттерінен тартпаңыз немесе тасымалдау тұтқасы ретінде пайдаланбаңыз. Құрылғыға ешқашан су тигізбеңіз немесе ыдыс жуғыш машинаға салмаңыз. Құрылғыны сумен толтырылған шара қасында пайдаланбаңыз! Құрылғыны сулы қолмен немесе бос болған түрінде қолдануға болмайды. Бұйымды әр пайдаланудан соң, оны бақылаусыз қалдырғаныңызда, құрастырып орнатудан алдын, бөлшектегеніңізде немесе тазалағаныңызда және қателік пайда болғанда әрқашан желіден ажыратыңыз. Жұмыс істетілген көмекші құрал не қосалқы бөлшектерді алмастыру алдында, бұйымды өшіріп, желіден ажырату керек.

### **⚠ Ескерту**

#### **Жарақат алу қаупі**

Пышақ тым өткір. Қолыңызды пышаққа жақындатпаңыз. Жетек өшірілгеннен кейін біраз уақыт жұмыс істеп тұрады. Пышақ тоқтағанша күте тұрыңыз! Жұмыстан соң кесік енін 0-ге реттеңіз. Осы құрылғы жылжымалар және ұстағыштармен пайдалану күйінде пайдалану керек, егер өнімнің өлшемі мен пішіні оларды пайдалануға мүмкіндік берсе.

Тазаламас бұрын желі айырын тартып пышақты шешіңіз. Пышақты кесу аймағында емес, пышақ ұстағышынан ұстаңыз. Тоқ өшкенде құрылғы қосулы тұрып, сосын жұмысын жалғастырады.

### **⚠ Назарыңызда болсын**

Қозғалтқышты қыздырмаңыз! Құрылғыны макс. 10 минуттық тоқтаусыз жұмысынан соң суытыңыз.

### **⚠ Ескерту**

#### **Тұншығу қаупі**

Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

Siemens фирмасының жаңа бұйымын сатып алғаныңызбен құттықтаймыз. Біздің бұйымдарымыз туралы қосымша мәліметтерді веб-сайтымызда таба аласыз.

---

## **Мазмұны**

Тиісті ретте пайдалану .....	57
Қауіпсіздік нұсқалары .....	57
Жалпы мәліметтер.....	59
Қолдану.....	59
Тазалау .....	60
Сақтау .....	60
Қоқысқа тастау .....	60
Кепілдік шарттары .....	60

## Жалпы мәліметтер

Беттік жағынан жайып ашыңыз.

→ **А суреті**

- 1 **Бұрама түймеше мен тіреуіш плита**  
Кесік енін реттеу (0-15 мм).
- 2 **Кенет іске қосылудан қорғаныс**  
Қосу үшін басып ұстаңыз. Кездейсоқ қосудан сақтау.
- 3 **Қосу пернесі**  
Моменттік және үздіксіз қосу
- 4 **Пышақ**
- 5 **Жылжымалар**  
Өнімді пышаққа қарсы апарыңыз.
- 6 **Сырғақ**  
**Пункт 1** (сырғақ солда)  
= жылжымаларды соңғы күйде бұғаттаңыз  
**Пункт 2** (сырғақ оңда)  
= жылжымалар жылжиды
- 7 **Үстел**  
Жылжыманы қабылдайды.
- 8 **Ұстағыш**  
Бөліктерді сенімді кесу.
- 9 **Кабель қабы**  
кабельді салып қойыңыз

## Қолдану

Құрылғыны алғашқы пайдаланудан алдын әбден тазалаңыз.

## Дайындау

**⚠ Электр қуатына түсу қаупі бар!**

Құрылғыны сумен толтырылған шара қасында пайдаланбаңыз!

→ **А суреті**

- Құрылғыны тегіс және таза бетке қойыңыз.
- Жылжымалар **5** мен ұстағышты **8** орнатыңыз.
- 1 бұрама түймешімен керекті кесік енін реттеңіз (0-15 мм).  
Төменгі реттеу аймағын дәл реттеу мүмкін (мысалы, салями, ветчина).
- Штепсель айырын қосу.

## Қосу / Өшіру

**⚠ Өткір пышақ арқылы жаралану қауібі!**

Пышақ тым өткір. Қолыңызды пышаққа жақындатпаңыз. Жетек өшірілгеннен кейін біраз уақыт жұмыс істеп тұрады. Жұмыстан соң кесік енін 0-ге реттеңіз.

→ **А суреті**

**Лездік коммутация**

- 1. Кенет іске қосылудан қорғанысты басып ұстау.
- 2. Сосын бір уақытта қосу пернесін құрылғы іске қосылғанша басыңыз.
- 3. Кенет іске қосылудан қорғанысты қайта жіберіңіз.
- Тоқтату үшін қосу пернесін жіберіңіз.

**Ұзақ қосу**

- 1. Кенет іске қосылудан қорғанысты басып ұстау.
- 2. Сосын қосу пернесін бұғаттау күйіне басыңыз.
- 3. Кенет іске қосылудан қорғанысты қайта жіберіңіз.
- Тоқтату үшін қосу пернесін қайта басып жіберіңіз.

## Кесу

→ **А суреті**

- Өнімді жылжымаға қойып аз тіреуіш плитаға басыңыз.
- Өнімді жылжымамен жай пышаққа қарсы жылжытыңыз.

## Кесуден соң

- Кесік енін 0-ге реттеңіз.
- Жылжымаларды пышақ бағытында соңғы күйіне дейін жылжытып сырғақпен **6 1** пунктінде бұғаттаңыз.

**Нұсқаулар:**

- Алдымен шұжық пен ірімшікті, ал соңында нан кесіңіз. Құрылғыны осында оңай кесу мүмкін болады.
- Гигиеналық себептерден құрылғы мен пышақты майлы өнімді (мысалы, ет, шұжық, ірімшік) тікелей кесуден соң әбден тазалаңыз. → «Тазалау»

## Тазалау

Бұйым күтуді қажет етпейді! Өбден тазалау ұзақ жарамдылық мерзімін қамтамасыз етеді.

### ⚠ Электр қуатына түсу қаупі бар!

Құрылғыны ешқашан суға батырмаңыз және ағатын су астында ұстамаңыз және ыдыс жуғыш машинада тазаламаңыз.

### ⚠ Өткір пышақ арқылы жаралану қаупі!

Тазаламас бұрын желі айырын тартып пышақты шешіңіз. Пышақты кесу аймағында емес, пышақ ұстағышынан ұстаңыз.

### Назар аударыңыз!

- Үстілердің бұзылып кетуіне апаруы мүмкін. Ешбір қыра алатын тазалау бұйымдарын қолданбаңыз.

## Бұйымды тазалау

- Құрылғы мен пышақты ылғалды шүберекпен сүртіп құрғатыңыз. Қажет болса, біраз ыдыс жуғыш құрал қолданыңыз.

## Пышақты шешу / орнату

### → суреті

- Жылжымаларды пышақ босағаныша кері жылжытыңыз.
- 1. Пышақ ұстағышын сағат тілімен трелгенше бұрап тік қойыңыз.
- 2. Пышақты абайлап шешіңіз.

### → Сурет

- 1. Орнату үшін пышақ ұстағышын ұстап орнатыңыз.
- 2. Пышақ ұстағышын сағат тіліне қарсы тірелгенше бұраңыз (естіліп тірелуі керек).

## Жылжымаларды шешу / орнату

### → Сурет

- 1. Бұрама түймені ↓ | күйіне реттеңіз.
- 2. Жылжымаларды үстелден шешіңіз.
- Орнату үшін жылжымаларды үстелдегі бағыттауышқа жылжытыңыз.

## Сақтау

### ⚠ Өткір пышақ арқылы жаралану қаупі!

Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

### → суреті

- Бұрама түймені 1 0 күйіне реттеңіз.
- Жылжымаларды сырғақпен 6 бұғаттаңыз.
- Кабельді ажыратып 9 салыңыз.

## Қоқысқа тастау



Орам материалдарын қоқысқа тастаудың экологиялық ережелерін сақтаңыз. Бұл құрылғы Электрлік және электрондық құрылғылар туралы 2012/19/EU Еуропалық Директивасына сай тиісті таңбамен белгіленген (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Бұл директива құрамында ЕО аумағында қолданылатын қолданыстан шығарылған құрылғыларды өткізу және қоқысқа тастау туралы ұйғарымдар бар. Қоқысқа тастаудың нақты әдістері туралы ақпарат алу үшін сатушымен хабарласыңыз.

## Кепілдік шарттары

Осы құрылғының кепілдік шарттары біздің өкіл арқылы құрылғы сатылатын елде анықталады. Осы шарттарға қатысты толық мәліметтерді құрылғыны сатып алған делдалдан білуге болады. Есеп-шот немесе түбіртек осы кепілдік шарттары бойынша шағымданғанда көрсетіледі.

Өзгерістер сақталды.

## نزع/تركيب المزلاج

### ← الصورة D

- 1. اضبط الزر الدوار على |∇|.
- 2. انزع المزلاج من المنضدة.
- وعند الاستخدام أدخل المزلاج في الدليل الموجود بالمنضدة.

## التخزين

### ⚠ خطر الإصابة بفعل السكين الحاد!

ينبغي حفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.

### ← الصورة A

- اضبط الزر الدوار 1 على 0.
- ثبت المزلاج مع الزر المنزلق 6.
- افصل سلك التوصيل الكهربائي وخرّنه 9.

## التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الأنظمة المتبعة حالياً للتخلص من الأجهزة القديمة.

## شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحصار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

- ومن أجل النظافة نظف الجهاز والسكين بعد قطع المواد الغنية بالدهون مباشرة (مثل اللحم والنقانق والجبن) تنظيفاً جيداً. ← «التنظيف»

## التنظيف

الجهاز ليس في حاجة إلى صيانة! التنظيف الجيد يكفل مدة عمر تشغيل طويلة.

### ⚠ خطر الصق الكهربي!

إياك أن تغمر الجهاز في المياه ولا أن تتركه تحت مياه متدفقة ويجب عدم تنظيفه في غسالة الصحون.

### ⚠ خطر الإصابة بفعل السكين الحاد!

قبل التنظيف افصل القابس الكهربائي وانزع السكين. لا تركب السكين على سطح التقطيع ولكن على حامل السكين فقط.

### تنبيه هام!

- الأسطح الخارجية تكون معرضة للتلف. يجب عدم استخدام أي مواد تنظيف حادة أو خشنة.

## تنظيف الجهاز

- امسح الجهاز والسكين بفضة مبللة ثم جففهما. وإذا اقتضت الضرورة فيمكن استخدام شيء قليل من أحد المنظفات.

## نزع/تركيب السكين

### ← الصورة B

- اسحب المزلاج حتى تصبح السكين حرة.
- 1. لف حامل السكين في اتجاه دوران عقرب الساعة حتى النهاية.
- 2. انزع السكين بحرص.

### ← الصورة C

- 1. عند التركيب اجعل حامل السكين عمودياً وركبه.
- 2. لف حامل السكين في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة حتى النهاية (يجب أن يصدر صوت التركيب).

## التشغيل/الإيقاف

### ⚠ خطر الإصابة بفعل السكنين الحاد!

السكين حاد جداً. لا تقرب يدك مطلقاً من السكنين. بعد إيقاف تشغيل الجهاز فإن وحدة الإدارة تظل دائرة لبرهة قصيرة. بعد العمل اضبط عرض القطع على 0.

### ← الصورة A

#### التشغيل اللحظي

- 1. اضغط على التأمين ضد التشغيل الخاطئ واستمر في ذلك.
- 2. ثم اضغط على زر التشغيل حتى يشتغل الجهاز.
- 3. اترك التأمين ضد التشغيل الخاطئ.
- اترك زر التشغيل من أجل الإيقاف.

#### التشغيل المستمر

- 1. اضغط على التأمين ضد التشغيل الخاطئ واستمر في ذلك.
- 2. ثم اضغط على زر التشغيل حتى موضع التعشيق.
- 3. اترك التأمين ضد التشغيل الخاطئ.
- اضغط مجدداً على زر التشغيل ثم اتركه من أجل الإيقاف.

## القطع

### ← الصورة A

- ضع الطعام المراد تقطيعه على المزلاج واضغطه برفق تجاه اللوح الحاجز.
- ادفع الطعام المراد تقطيعه بواسطة المزلاج نحو السكنين الدائر ببطء.

### بعد القطع

- اضبط عرض القطع على 0.
- ادفع المزلاج في اتجاه السكنين حتى آخر موضع له، وثبته في الموضع 1 باستخدام الزر المنزلق 6.

#### إرشادات:

- ابدأ بتقطيع النقانق والجبن ثم الخبز في النهاية. حتى يمكن تنظيف الجهاز بطريقة أسهل.

## نظرة عامة

رجاء فرد الصفحة المحتوية على الصور.

### ← الصورة A

- 1 المفتاح الدوار واللوح الحاجز  
اضبط عرض القطع (0 حتى 15 ملم).
- 2 التأمين ضد التشغيل الخاطئ  
استمر ضاغظاً من أجل التشغيل. تأمين ضد تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.
- 3 زر التشغيل  
التشغيل اللحظي والمستمر.
- 4 سكنين
- 5 المزلاج  
ضع الطعام المراد تقطيعه أمام السكنين.
- 6 الزر المنزلق  
موضع 1 (الزر نحو اليسار)  
= تثبيت المزلاج في الموضع النهائي  
موضع 2 (الزر نحو اليمين)  
= المزلاج متحرك
- 7 المنضدة  
لا لتقاط المزلاج.
- 8 حامل البقايا  
لتقطيع القطع المتبقية بأمان.
- 9 جيب سلك التوصيل الكهربائي  
لتخزين سلك التوصيل الكهربائي.

## استخدام الجهاز

قم بتنظيف الجهاز جيداً قبل الاستعمال للمرة الأولى.

## إعداد الجهاز

### ⚠ خطر الصعق الكهربائي!

لا تستخدم الجهاز بجانب حوض مليء بالماء!

### ← الصورة A

- ضع الجهاز على أرضية مستوية ونظيفة.
- ركب المزلاج 5 وحامل البقايا 8.
- اضبط عرض القطع المطلوب بواسطة المفتاح الدوار 1 (0 حتى 15 ملم).
- في نطاق الضبط السفلي يمكن الضبط على درجة رفيعة جداً (مثل الخاصة بالسلامي أو الهام).
- أدخل قابس الكهرباء.

قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائما إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي.

**⚠ تحذير**

**خطر الإصابة**

السكين حاد جداً. لا تقرب يدك مطلقاً من السكين. بعد إيقاف تشغيل الجهاز فإن وحدة الإدارة تظل دائرة لبرهة قصيرة. يجب الانتظار حتى تكون السكين قد أصبحت في وضع السكون التام! بعد العمل اضبط عرض القطع على 0. عند استخدام هذا الجهاز يجب أن يكون المزلاج وحامل البقايا في وضع الاستخدام، إلا إذا كان حجم الطعام المراد تقطيعه وشكله لا يسمحان باستخدامهما.

قبل التنظيف افصل القابس الكهربائي وانزع السكين. لا تركب السكين على سطح التقطيع ولكن على حامل السكين فقط. في حالة انقطاع التيار الكهربائي فإن الجهاز يبقى في وضع التشغيل ويبدأ في العمل مرة أخرى عند عودة التيار الكهربائي.

**⚠ تنبيه**

يمكن أن تزداد سخونة المحرك! بعد تشغيل الجهاز متواصلًا لمدة 10 دقائق بحد أقصى يجب تركه ليبرد.

**⚠ تحذير**

**خطر الاختناق**

لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة والتغليف للجهاز.

## المحتويات

ar-1	الاستعمال المطابق للتعليمات
ar-1	إرشادات الأمان
ar-3	نظرة عامة
ar-3	استخدام الجهاز
ar-4	التنظيف
ar-4	التخزين
ar-4	التخلص من الجهاز
ar-4	شروط الضمان

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Siemens**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

## الاستعمال المطابق للتعليمات

يُرَجَى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه.

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك.  
هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

الجهاز صالح فقط لتقطيع مواد غذائية ذات صلابة متوسطة مناسبة للتقطيع، مثل الخبز أو السجق أو الجبن المتوسط الصلابة. لا يسمح بتقطيع مواد أخرى (على سبيل المثال خشب) أو مواد غذائية صلبة جدا (عظام، أنواع جبن صلب، مواد غذائية مجمدة تماما).

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. أعمال التنظيف وصيانة المستعمل لا يسمح بأن يقوم بها الأطفال. ينبغي حفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.

## إرشادات الأمان



تحذير

### خطر الصعق الكهربائي وخطر الحريق

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار مترددٍ تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائي مركباً وفقاً للوائح المعنية. يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال سلك التوصيل الكهربائي التالف، إلا من قِبَل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر. احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله! لا تجعل سلك التوصيل الكهربائي يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحبه على حواف حادة. لا تغمر الجهاز أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق.

لا تستخدم الجهاز بجانب حوض مليء بالماء! لا تستعمل الجهاز ويداك مبتلتان ولا تقم بتشغيله دون وجود خليط. يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.



## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
[www.siemens-home.bsh-group.de](http://www.siemens-home.bsh-group.de)  
Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 044  
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
<mailto:service.uae@bshg.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.com/ae](http://www.siemens-home.bsh-group.com/ae)

### AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,  
Pallati "Matrix Konstruktion",  
Kati 0 dhe +1  
1023 Tirane  
Tel.: 4 2278 130, -131  
Fax: 4 2278 130  
<mailto:info@elektro-servis.com>  
EXPERT SERVIS  
Rruga e Kavajes,  
Kulla B Nr 223/1 Kati I  
1023 Tirane  
Tel.: 4 480 6061  
Tel.: 4 227 4941  
Fax: 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
<mailto:info@expert-servis.al>

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a  
1100 Wien  
Online Reparaturannahme,  
Ersatzteile und Zubehör und viele  
weitere Infos unter:  
[www.siemens-home.bsh-group.at](http://www.siemens-home.bsh-group.at)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen  
Tel.: 0810 550 522  
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für  
Sie erreichbar.

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tel.: 1300 167 425\*  
Fax: 1300 306 818  
<mailto:aftersales.au@bshg.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.com/au](http://www.siemens-home.bsh-group.com/au)  
\*Mo-Fr: 24 hours

### BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajevo  
Tel.: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
[mailto:bosch\\_siemens\\_sarajevo@yahoo.com](mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com)

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 142  
Fax: 024 757 292  
<mailto:bru-repairs@bshg.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.com/be](http://www.siemens-home.bsh-group.com/be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko Chaussée Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 0700 208 18  
Fax: 02 878 79 72  
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.com/bg](http://www.siemens-home.bsh-group.com/bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaiif Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
<mailto:service@khalaiifat.com>

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2962  
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.ch](http://www.siemens-home.bsh-group.ch)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaanriou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 77 77 8007  
Fax: 022 65 81 28  
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích spotřebičů  
Pekařská 10b  
150 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.siemens-home.bsh-group.com/cz](http://www.siemens-home.bsh-group.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
<mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.com/dk](http://www.siemens-home.bsh-group.com/dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
Türi tn.5  
11313 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:servicenet@servicenet.ee>  
[www.simson.ee](http://www.simson.ee)  
Renerki Kaubanduse OÜ  
Tammisaare tee 134B  
(Euronicsi kaupluses)  
12918 Tallinn  
Tel.: 0651 2222  
Tel.: 0516 7171  
<mailto:klienditeenindus@renerk.ee>  
[www.renerk.ee](http://www.renerk.ee)

Eliser OÜ  
Mustamäe tee 24  
10621 Tallinn  
Tel.: 0665 0090  
<mailto:hooldus@eliser.ee>  
[www.kodumasinat-remont.ee](http://www.kodumasinat-remont.ee)

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S. A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 118 821 o 976 305 714  
Fax: 976 578 425  
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>  
[www.siemens-home.bsh-group.es](http://www.siemens-home.bsh-group.es)

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A  
PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/fin  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – CS 50037  
93406 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:

0 892 698 110 Service 0,40 € / min  
+ prix appel

mailto:soa-siemens-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 € / min  
+ prix appel

mailto:soa-siemens-conso@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order  
spare parts and accessories or for  
product advice please visit  
www.siemens-home.bsh-group.uk  
or call Tel.: 0344 892 8999\*

\*Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider for  
exact charges

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 18 182  
(Αστική χρέωση)  
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor, North Block,  
Skyway House, 3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:siemens.hk.service@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/hk

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 552 09 99  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.siemens-home.bsh-group.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.siemens-home.bsh-group.ie  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute.

**IL Israel, יִשְׂרָאֵל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
www.siemens-home.bsh-group.com/il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House,  
Main Bldg, 2nd Floor,  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 209 1850\*  
www.siemens-home.bsh-group.com/in  
Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm  
(exclude public holidays)

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 018 346  
mailto:info.it@siemens-home.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehaco s.a.r.l  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh, 1202 2040  
Tel.: 01 255211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 037 212 146  
Fax: 037 212 165  
www.senukai.lt  
UAB "AG Service"  
R. Kalantos g. 32  
52494 Kaunas  
Tel.: 0700 556 55  
Fax: 0373 313 63  
mailto:servisas@agservice.lt  
www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.

Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1722  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

SIA "General Serviss"  
Bulļu iela 70c  
1067 Riga  
Tel.: 06742 52 32  
mailto:info@serviscentrs.lv  
www.serviscentrs.lv  
Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
Fax: 067 070 524  
mailto:info@elkorserviss.lv  
www.elkorserviss.lv  
Sia Elektronika-Serviss  
Taidu iela 4  
1004 Riga  
Tel.: 067 717 060  
Fax: 067 601 235  
mailto:serviss@elektronika.lv  
www.elektronika.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Шүсева, 98  
2012 Кишинев  
тел./ факс: 022 23 81 80

**MK Macedonia, Македония**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenec@yahoo.com

**MT Malta**

Aplan Limited  
The Atrium  
Mriehel by Pass  
BKR3000 Birkirkara  
Tel.: 025 495 122  
Fax: 021 480 598  
mailto:lapap@aplan.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4845  
mailto:siemens-contactcenter@bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4801  
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensevingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 05 73  
Fax: 22 66 05 55  
mailto:Siemens-Service-NO@  
bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 0800 245 700\*  
Fax: 0800 256 535  
mailto:repairaction.nz@bshg.com

\* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm  
(exclude public holidays)

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos,  
Sociedade Unipessoal, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 720  
Fax: 214 250 701  
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2962  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.ru

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10  
#01-01 Techplace 1  
Singapore 569628  
Tel.: 6751 5000\*  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
\* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm  
(exclude public holidays)

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 01  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6688\*  
Fax: 0 216 528 9188\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/tr

\* Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,  
Çep telefonlarından ise kullanılan  
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/ua

**US United States of America**

BSH Home Appliances Corporation  
1901 Main Street, Suite 600  
Irvine, CA, 92614  
Tel.: 866 447 4363 toll-free  
Fax: 949 437 7000  
mailto:siemens-usa-questions@  
bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/us

**XK Kosovo**

SERVICE-GENERAL SH.P.K.  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
Tel.: 0290 330 723  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 09  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.siemens-home.bsh-group.com/za

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

# Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

**Tel.: 0911 70 440 044** oder unter  
**siemens-info-line@bshg.com**

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

### **BSH Hausgeräte GmbH**

Die BSH Gruppe ist eine Markenlizenznehmerin der Siemens AG

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY



Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG  
Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG  
Fabriqué par BSH Hausgeräte GmbH titulaire des droits d'utilisation de la marque Siemens AG  
Prodotto da BSH Hausgeräte GmbH in quanto licenziatario del marchio di Siemens AG  
Gefabriceerd door BSH Hausgeräte GmbH onder handelsmerklicentie van Siemens AG  
Produceret af BSH Hausgeräte GmbH med varemærkelicens fra Siemens AG  
Produsert av BSH Hausgeräte GmbH under Siemens AGs varemerkelisens  
Tillverkas av BSH Hausgeräte GmbH under varumärkeslicens från Siemens AG  
Valmistanut BSH Hausgeräte GmbH Siemens AG:n myöntämällä tavaramerkin käyttöluvalla  
Κατασκευάζεται από την BSH Hausgeräte GmbH με άδεια εμπορικού σήματος της Siemens AG  
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı ile üretilmiştir  
Изготовлено ООО «БСХ Бытовые Приборы» под товарным знаком компании Сименс АГ  
Шығарушы: ЖШҚ «БСХ Бытовые Приборы» Сименс АГ тауар белгісімен  
تم التصنيع بواسطة «الاسم القانوني لمجموعة بي إس إتش BSH Hausgeräte GmbH» ويحمل ترخيص العلامة التجارية سيمنز Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

**Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen**

DE 0911 70 440 044  
AT 0810 550 522  
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im  
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

[www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com)



8001054793

(9701)

**A**

